

ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ  
ALUMINIUM DE GRECE

ΕΤΗΣΙΟΣ ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ 1972 RAPPORT ANNUEL 1972



**ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ**

ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ  
ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΑΤΑΒΕΒΛΗΜΕΝΟΝ: \$ 37.000.000

Ε Δ Ρ Α  
ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ 4  
ΤΑΧ. ΘΥΡΙΣ 632. ΑΘΗΝΑΙ - ΤΗΛ. 628.311-5  
ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ & ΤΕΛΕΞ: 215290 ADG GR.

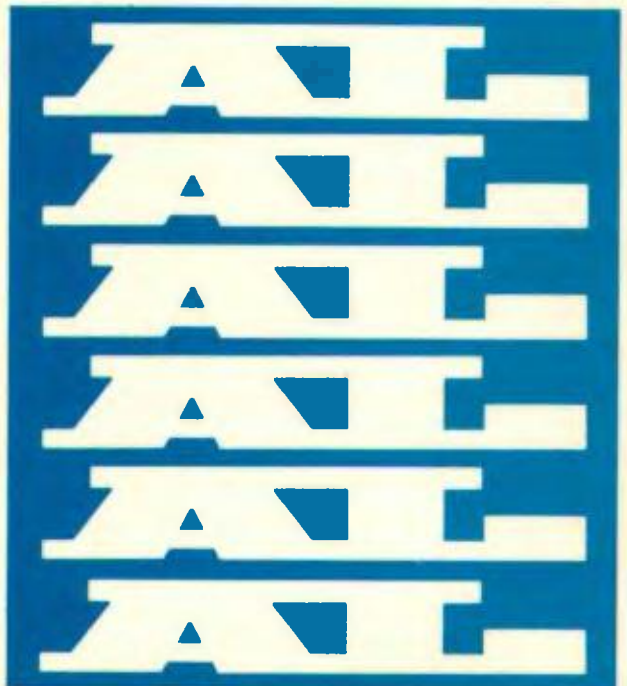
ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ  
ΑΓΙΟΣ ΝΙΚΟΛΑΟΣ, ΠΑΡΑΛΙΑ ΔΙΣΤΟΜΟΥ, ΒΟΙΩΤΙΑ  
ΤΗΛ: 0261.22661-5  
ΤΗΛΕΓΡ: ΑΛΕΛΛΑΣ  
ΛΕΒΑΔΕΙΑ - ΤΕΛΕΞ: 215660 ADGU GR.

**ALUMINIUM DE GRECE**

SOCIETE ANONYME INDUSTRIELLE  
ET COMMERCIALE  
AU CAPITAL DE \$ 37.000.000

SIEGE SOCIAL  
4, RUE DE L'ACADEMIE  
BOITE POSTALE 632, ATHENES TEL: 628.311-5  
CABLES ET TELEX: 215290 ADG. GR.

USINE  
SAINT-NICOLAS, PARALIA DISTOMOU, BEOTIE  
TEL: 0261.22661-5  
CABLES: ALELLAS  
LEVADIA - TELEX: 215660 ADGU GR.



**ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ**

PIERRE JOUVEN	Ἐπίτιμος Πρόεδρος
JACQUES MARCHANDISE	Πρόεδρος
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΣΑΤΣΟΣ	Ἄντιπρόεδρος
ΙΩΑΝΝΗΣ ΣΕΡΠΙΕΡΗΣ	Ἄντιπρόεδρος
ΙΩΑΝΝΗΣ ΜΗΤΣΟΣ	Σύμβουλος
ΜΙΧΑΗΛ ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ	Σύμβουλος
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΗΛΙΑΣΚΟΣ	Σύμβουλος
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΓΟΝΤΙΚΑΣ	Σύμβουλος
PIERRE GREZEL	Σύμβουλος
PHILIPPE THOMAS	Σύμβουλος
JACQUES DESAZARS DE MONTGAILHARD	Σύμβουλος
ἐκπροσωπῶν τὴν Γαλλικὴν Ἑταιρείαν	
διὰ τὴν Ἀνάπτυξιν τοῦ Ἀλουμινίου ἐν Ἑλλάδι	
OLIVIER BES DE BERC	Σύμβουλος
ἐκπροσωπῶν τὴν Ἑταιρείαν PECHINEY - UGINE KUHLMANN	
PHILIPPE DUVAL	Σύμβουλος
MAURICE SERPETTE	Σύμβουλος
MARCEL VIOLET	Σύμβουλος
JEAN POINCARE	Σύμβουλος
ἐκπροσωπῶν τὴν Ἑταιρείαν διὰ τὴν Μελέτην	
καὶ Ἀνάπτυξιν τῶν Βιομηχανικῶν Μεθόδων	
MICHEL MACHENAUD	Σύμβουλος
ἐκπροσωπῶν τὴν Γενικὴν Ἑταιρείαν	
Βιομηχανικῶν καὶ Οἰκονομικῶν Συμμετοχῶν	
CLAUDE MASSOL	Σύμβουλος

Γενικὸς Διευθυντής  
CLAUDE MASSOL

**ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ  
Α.Ε. ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΗ**

ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΙΣ ΤΗΣ 29ης ΙΟΥΝΙΟΥ 1973 ΚΑΙ  
ΩΡΑΝ 10ην ΕΙΣ ΑΘΗΝΑΣ

**ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΔΙΑΤΑΞΙΣ**

1. Ὑποβολή τοῦ Ἰσολογισμοῦ τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1972 καὶ τοῦ Λογαριασμοῦ Κερδῶν καὶ Ζημιῶν, τῆς χρήσεως 1972. Ἐκθεσις τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου ἐπὶ τῆς διαχειρίσεως τῆς χρήσεως 1972.
2. Ἐκθεσις τῶν Ἐλεγκτῶν ἐπὶ τῆς προαναφερομένης χρήσεως.
3. Ἐγκρισίς τοῦ Ἰσολογισμοῦ τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1972 καὶ τοῦ Λογαριασμοῦ Κερδῶν καὶ Ζημιῶν τῆς χρήσεως 1972.
4. Διανομὴ τοῦ Κέρδους τῆς χρήσεως 1972.
5. Ἀπαλλαγὴ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου καὶ τῶν Ἐλεγκτῶν ἀπὸ πάσης εὐθύνης διὰ τὴν προαναφερθεῖσαν χρῆσιν.
6. Ἐκλογή δύο τακτικῶν καὶ ἰσαριθμῶν ἀναπληρωματικῶν Ἐλεγκτῶν διὰ τὴν χρῆσιν 1973 καὶ καθορισμὸς τῆς ἀμοιβῆς αὐτῶν.
7. Ἐπικύρωσις τῆς ἐκλογῆς τῶν νέων Διοικητικῶν Συμβούλων.
8. Ἐγκρισίς ἐξοφλήσεως τῶν ἐξόδων τῶν Μελῶν τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

## ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΤΑΚΤΙΚΗ ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΙΣ ΤΗΣ 29ης ΙΟΥΝΙΟΥ 1973

ΠΡΟΣΦΩΝΗΣΙΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ JACQUES MARCHANDISE ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Κύριοι,

Ἐκ τῆς ὑποβληθείσης ὑμῖν ἐκθέσεως προκύπτει ὅτι ἡ χρῆσις 1972 δύναται νὰ θεωρηθῆ ὡς μεταβατικὴ περίοδος, τῆς ὁποίας τὰ ἀποτελέσματα ἀντικατοπτρίζουν τὴν δύσκολον κατάστασιν ἣν ἀπὸ διετίας ἐγνώρισεν ἡ βιομηχανία ἀλουμινίου, αἱ δὲ ἀναληφθεῖσαι εἰς τὸν μεταλλευτικὸν τομέα πρωτοβουλίαὶ καταδεικνύουν τὴν θέλησίν μας ὅπως συνεχίσωμεν ἀδιαπύτως καὶ εἰς τὸ μέλλον τὴν περαιτέρω ἀνάπτυξιν τῆς Ἑταιρείας μας.

Παρὰ τὴν εἰς τὸν τομέα τῆς βιομηχανίας τοῦ ἀλουμινίου καὶ τῶν μετάλλων ἐν γένει σημειωθείσαν κρίσιν, εἴχομεν ἐν τούτοις καὶ μερικὰς εὐνοϊκὰς ἐξελίξεις κατὰ τὸ ἔτος 1972, ἐξ ὧν περιοριζόμεθα νὰ ὑπογραμμίσωμεν τὰς δύο κυριωτέρας τοιαύτας, ἧτοι: Τὴν αἰσθητὴν αὐξησιν τῶν πωλήσεων μας τόσο εἰς τὴν ἐξαγωγὴν ὅσον καὶ ἐν Ἑλλάδι, ἐντὸς τῆς ὁποίας ἡ διεύρυνσις τῆς ἀγορᾶς συνεχίζεται μετὰ ἠύξημένον ρυθμὸν εἰς ὅλους τοὺς τομείους ἐφαρμογῶν τοῦ ἀλουμινίου, καὶ τὴν διατήρησιν τοῦ βιομηχανικοῦ μας περιθωρίου παρὰ τὴν πτώσιν τῶν τιμῶν, χάρις εἰς τὰς προσπάθειάς τοῦ συνόλου τοῦ προσωπικοῦ μας ὅπερ ἐπιθυμῶ νὰ εὐχαριστήσω διὰ τὴν πολύτιμον βοήθειάν του καὶ τὴν οὐσιώδη συμβολὴν του εἰς τὴν αὐξησιν τῆς παραγωγικῆς δυναμικότητος τῆς Ἑταιρείας μας καὶ εἰς τὰ ἐπιτευχθέντα λίαν ἱκανοποιητικὰ τεχνικὰ ἀποτελέσματα.

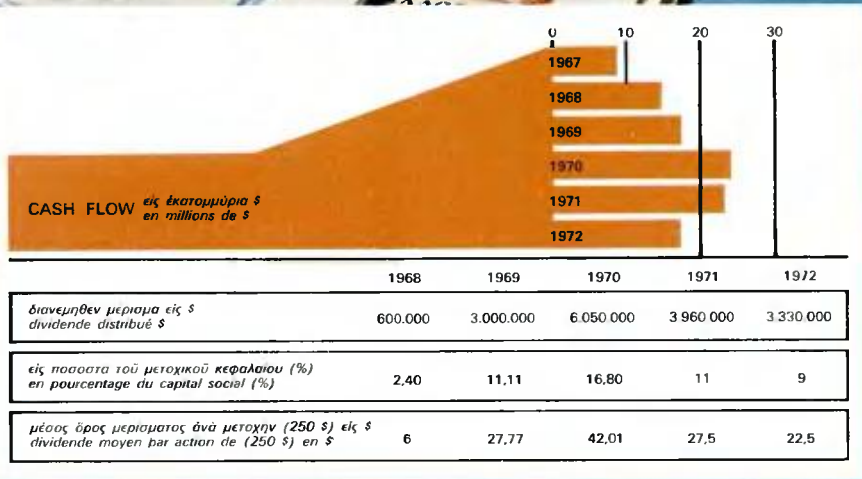
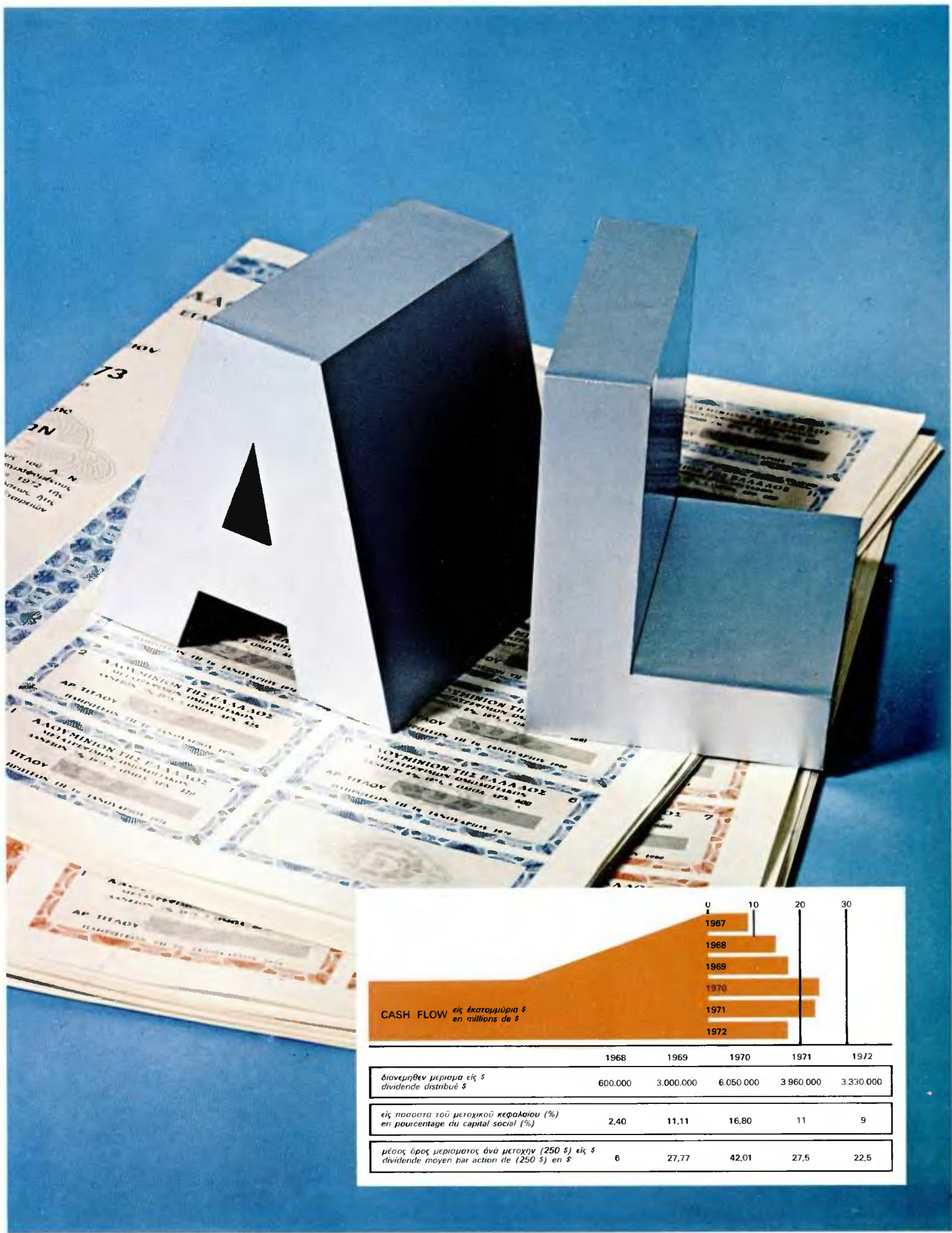
Θὰ ἐπεθύμουν τώρα νὰ σᾶς παράσχω μερικὰς πληροφορίας ἐπὶ τῆς τρεχούσης χρήσεως ἣτις ἐμφανίζεται εὐνοϊκῆ. Ἡ διατήρησις ἠύξημένης ζητήσεως τοῦ ἀλουμινίου εἰς τὴν διεθνή ἀγορὰν εἰς ρυθμὸν ὑπερβαίνοντα τὸ 10% ἔτησίως, συνδεομένη μετὰ πλέον ἰσόρροπον ἐξέλιξιν τῆς προσφορᾶς καὶ μετὰ παράλληλον τάσιν ἀποφυγῆς τῆς ὑπερπαραγωγικότητος, ὠδήγησεν κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ 1973 εἰς ταχεῖαν ἀνατροπὴν τῆς συγκυρίας τόσο ὅσον ἀφορᾶ εἰς τὰς πωλουμένας ποσότητας ὅσον καὶ εἰς τὰς τιμὰς. Οὕτω, κατὰ τὸ τέλος τοῦ πρώτου πενταμήνου τοῦ 1973, κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ὁποίου ἐτέθησαν ἐν λειτουργίᾳ καὶ αἱ ὑπόλοιποι 52 λεκάναι ἠλεκτρολύσεως τῆς 3ης Σειρᾶς, αἵτινες εἶχον ἠθελημένως διατηρηθῆ ἐν ἀργίᾳ λόγῳ τῆς δυσμενοῦς συγκυρίας, τὰ προκύψαντα ἀποτελέσματα ἐμφανίζονται ὡς σαφῶς ἀνώτερα τῶν προβλέψεών μας, παρ' ὅλον ὅτι αὗται ἦσαν ἠύξημένοι ἐν συγκρίσει μετὰ ἐκείνας τοῦ 1972 καὶ συγκεκριμένως, ὁ κύκλος ἐργασιῶν μας διὰ τὸ ἀλουμίνιον εὐρίσκειται εἰς ἀνοδὸν μεγαλυτέραν τοῦ 45% ἐν συγκρίσει μετὰ ἐκείνον τοῦ 1972.

Τέλος, ἐπιτρέψατέ μου νὰ σᾶς ὑπογραμμίσω μετὰ ἰδιαιτέραν ἱκανοποίησιν, τὴν μεγάλην ἐπιτυχίαν ἣν ἐσημείωσαν τὰ δύο ὁμολογιακὰ δάνεια τῆς Ἑταιρείας, τὴν ἔκδοσιν τῶν ὁποίων εὐηρεστήθητε νὰ ἐγκρίνητε κατὰ τὴν ἀπὸ 19ης Αὐγούστου 1972 Γενικὴν Συνέλευσίν σας. Τὰ ἐν λόγω δάνεια, ἐξ ὧν ἐν ἑκ 270.000.000 δραχμῶν μετατρέψιμον εἰς μετοχὰς τῆς Ἑταιρείας καὶ ἕτερον ἀπλοῦν ἐξ 180.000.000 δραχμῶν παρέσχον, μετὰ τὴν εὐρείαν διάθεσίν των εἰς τὸ κοινόν, τὴν δυνατότητα συμμετοχῆς εἰς τὴν ἀναπτυξιακὴν προσπάθειαν τῆς Ἑταιρείας εἰς μέγαν ἀριθμὸν Ἑλλήνων ἀποταμιευτῶν καὶ συμβολῆς των εἰς τὴν προαγωγὴν τῆς Ἑλληνικῆς Κεφαλαιαγορᾶς. Ἐπὶ τῆς εὐκαιρίας ταύτης, τὸ Συμβούλιόν σας ἠθέλησεν νὰ ἀποδείξῃ ἐμπράκτως τὴν ἱκανοποίησίν του πρὸς τὸ προσωπικὸν διὰ τὴν ἀποτελεσματικὴν συνεργασίαν του καὶ τὴν ἀφώσιώσιν του εἰς τὸ ἔργον τῆς Ἑταιρείας. Οὕτω, ἔδωκεν εἰς αὐτὸ τὴν δυνατότητα προνομιακῆς καὶ ὑπὸ εἰδικούς ὄρους ἐγγραφῆς εἰς τὸ μετατρέψιμον δάνειον, ὥστε νὰ δυνηθῆ νὰ συμμετάσχη εἰς τὰ ἀποτελέσματα καὶ νὰ συμβάλῃ εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τῆς ἐπιχειρήσεως.

Ἡ ἐδραίωσις τῆς θέσεώς μας εἰς τὸν τομέα τοῦ βωξίτου, ἡ ἐπιδίωξις διαφοροποιήσεως τῆς δραστηριότητός μας, διὰ συνεργασίας μετὰ τοῦ Ὁμίλου ΜΠΟΔΟΣΑΚΗ, εἰς τὸν τομέα τῶν μεταλλευτικῶν ἐρευνῶν ἐν Ἑλλάδι, ἡ ἐπαγγελματικὴ ἱκανότης τοῦ προσωπικοῦ μας, τυγχάνουν ἀναμφισβήτητα ἐχέγγυα τοῦ δυναμισμοῦ μας καὶ τῆς εὐημερίας τῆς Ἑταιρείας μας, ἅτινα θὰ ἐπιτρέψουν μετὰ τὴν παράλληλον διατήρησιν, διεθνοῦς οικονομικῆς καταστάσεως ἐν ἀναπτύξει καὶ εὐνοϊκῆς συγκυρίας εἰς τὴν ἀγορὰν τοῦ ἀλουμινίου, αἰσθητὴν αὐξησιν τῶν κατὰ τὸ ἔτος 1973 ἀποτελεσμάτων μας.

J. MARCHANDISE





## ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΚΘΕΣΙΣ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ  
ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΤΑΚΤΙΚΗΝ ΓΕΝΙΚΗΝ ΣΥΝΕΛΕΥΣΙΝ ΤΗΣ 29ης ΙΟΥΝΙΟΥ 1973

Κύριοι,

Συνεκαλέσαμεν ὑμᾶς εἰς Τακτικὴν Γενικὴν Συνέλευσιν ἵνα λογοδοτήσωμεν ἐπὶ τῆς δραστηριότητος καὶ τῶν ἀποτελεσμάτων τῆς Ἑταιρείας κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς χρήσεως 1972, νὰ γνωρίσωμεν δὲ ὑμῖν τὴν λογιστικὴν κατάστασιν ἐκφραζομένην διὰ τοῦ Ἰσολογισμοῦ, τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1972.

Ἡ Βιομηχανία τοῦ ἀλουμινίου διῆλθεν δύσκολον ἔτος. Ἡ συνέχισις τῆς ὑπερπαραγωγῆς ἐπέσυρε, παρὰ τὰς οἰκιοθελεῖς μειώσεις αὐτῆς ὑπὸ πολυαρίθμων παραγωγῶν, σοβαρὸν ἀνταγωνισμὸν ἐπὶ τῶν τιμῶν. Οὐχ' ἦττον ὅμως, μετὰ παρέλευσιν πολλῶν ἐτῶν κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν ὁποίων ἡ ἀνοδος παραγωγῆς ὑπῆρξεν ἀνωτέρα τῆς καταναλώσεως, κατὰ τὸ 1972 ἐσημειώθη ἀναστροφή τῆς ὡς ἄνω τάσεως δι' αὐξήσεως τῆς ζήτησεως περίπου 10%. Ἡ κατάστασις αὕτη ἐπέτρεψεν εἰς τὴν Ἑταιρείαν ὄχι μόνον νὰ διατηρήσῃ τὴν δραστηριότητά της ἀλλὰ καὶ νὰ αὐξήσῃ τὴν παραγωγὴν καὶ τὰς πωλήσεις της ἀντισταθμίζουσα οὕτω μερικῶς τὴν πτώσιν τῶν τιμῶν. Ἡ Ἑταιρεία συνέχισεν πλέον τούτου τὴν ἀνάπτυξίν της εἰδικῶς εἰς τὸν μεταλλευτικὸν τομέα. Ἡ διατήρησις καλῆς οἰκονομικῆς καταστάσεως, καὶ πλέον ἰσόρροπος αὐξήσις τῆς προσφορᾶς καὶ ζήτησεως ἐπέτρεψαν κανονικῶς εἰς τὴν βιομηχανίαν ἀλουμινίου νὰ γνωρίσῃ ἐκ νέου εὐνοϊκὴν ἐξέλιξιν.

### ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ

Τὸ ἔτος 1972 διεκρίθη δι' ἀναλήψεως σημαντικῶν πρωτοβουλιῶν ἐκ μέρους τῆς Ἑταιρείας σας εἴτε μόνης εἴτε συνεταιρικῶς μεθ' ἐτέρων.

Οὕτω ὁ Ὄμιλος PECHINEY UGINE KUHLMANN καὶ ἡ Ἑταιρεία σας, συμμετέσχον κατὰ μειοψηφίαν εἰς τὴν ΜΕΤΑΛΛΕΥΤΙΚΗΝ ΕΤΑΙΡΕΙΑΝ ΕΛΛΑΔΟΣ, ἰδρυθείσης ἀπὸ κοινοῦ μετὰ τοῦ Ὄμιλου ΜΠΟΔΟΣΑΚΗ, πρὸς διενέργειαν μεταλλευτικῶν ἐρευνῶν καὶ διὰ τὴν μελέτην τῶν δυνατοτήτων ἀξιοποιήσεως κοιτασμάτων μεταλλευμάτων ἐτέρων τοῦ βωξίτου.

Ἀφ' ἐτέρου, ἐν τῇ μερίμνῃ μας ὅπως ἐξασφαλίσωμεν καλύτερον ἔλεγχον ἐπὶ τοῦ εἰς βωξίτην ἐφοδιασμοῦ μας καὶ δυναθώμεν νὰ ἀποβλέψωμεν εἰς περαιτέρω αὐξήσεις παραγωγῆς τῆ συναρτήσεως τῶν ὑπὸ τῆς συγκυρίας προσφερομένων δυνατοτήτων, τὸ Συμβούλιόν σας ἀπεφάσισεν τὴν συμμετοχὴν κατὰ 75% εἰς τὸ κεφάλαιον τῆς Ἑταιρείας ΕΛΛΗΝΙΚΟΙ ΒΩΞΙΤΑΙ ΔΙΣΤΟΜΟΥ μετὰ τῆς ὁποίας εἶχεν ἤδη συνδεθῆ ἀπὸ τοῦ ἔτους 1963 διὰ μακροπροθέσμου συμβάσεως προμηθείας βωξίτου.

Εἰς τὸν βιομηχανικὸν τομέα ἐπραγματοποιήθησαν διάφοροι ἐπενδύσεις ἀφ' ἐνὸς μὲν πρὸς ἐξασφάλισιν τοῦ ἀπαραιτήτου ὁρίου ἀσφαλείας διὰ τὴν παραγωγὴν ἀλουμίνης θέτοντες ἐν ταυτῷ τὰς βάσεις πρώτου σταδίου μεταγενεστεράς αὐξήσεως τῆς παραγωγῆς καὶ ἀφ' ἐτέρου, πρὸς βελτίωσιν καὶ διαφοροποίησιν τῆς ποιότητος τῶν προϊόντων μας καὶ ἵνα ἀνταποκριθῶμεν οὕτω ὑπὸ τὰς καλύτερας συνθήκας εἰς τὰς ἀνάγκας τῆς ἀγορᾶς, πρωταρχικὸς στόχος κατὰ τὴν περίοδον ὑφέσεως ἦν διῆλθεν ἡ βιομηχανία τοῦ ἀλουμινίου.

Τέλος τὸ σημαντικὸν πρόγραμμα ἐπεκτάσεως τοῦ Οἰκισμοῦ τῶν Ἄσπρων Σπιτιῶν καὶ ἐκτελέσεως τῶν ἀπαραιτήτων πολεοδομικῶν ἔργων ὥστε νὰ προσλάβῃ ὄψιν πόλεως, ἀναληφθὲν ἐπ' εὐκαιρία τῶν ἐπεκτάσεων παραγωγῆς, ἐπερατώθη εἰς τὰς ἀρχὰς τοῦ ἔτους 1972 συμφώνως πρὸς τὸ πρόγραμμα. Πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς χρηματοδοτήσεως μέρους τοῦ ἐν λόγω προγράμματος οἰκονομικῶν καὶ βιομηχανικῶν ἐπενδύσεων, ἀπεφασίσθη ὑπὸ πρώτης Ἐκτάκτου Γενικῆς Συνελεύσεως συνελθούσης κατὰ τὴν 15ην Φεβρουαρίου 1972 αὐξήσις κεφαλαίου ἐξ 1.000.000 \$ εἰς ἣν ἐνεγράφη ἐξ ὀλοκλήρου ἐντὸς τοῦ ἔτους τὸ σύνολον τῶν μετόχων, δευτέρα δὲ Ἐκτακτὸς Γενικὴ Συνέλευσις συνελθούσα τὴν 19ην Αὐγούστου 1972 ἐνέκρινεν τὴν ἔκδοσιν ὑπὸ τῆς Ἑταιρείας δύο ὁμολογιακῶν δανείων, ἐνὸς ἀπλοῦ ὕψους 6.000.000 \$ καὶ ἐτέρου μετατρεψίμου εἰς προνομιούχους μετοχὰς ἄνευ δικαιώματος ψήφου ὕψους 9.000.000 \$.

Μολονότι ἡ ἔκδοσις τῶν δανείων διεξήχθη κατὰ τὴν χρῆσιν 1973 ἀπὸ 15ης μέχρι καὶ 29ης Μαρτίου, θεωροῦμεν σκόπιμον ὅπως ὑπογραμμίσωμεν ἀπὸ τοῦδε τὴν πλήρη ἐπιτυχίαν αὐτῆς καὶ τὴν εὐρείαν διάθεσιν αὐτῶν εἰς τὸ κοινὸν ὀλοκλήρου τῆς χώρας.

## ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Τέλος δέον όπως προστεθούν εις αυτούς τους πόρους ως προς τας βιομηχανικές επενδύσεις πιστώσεις προμηθευτών ήγγυημένα υπό της COFACE ύψους 4.000.000 \$.

### ΠΑΡΑΓΩΓΗ

Ἡ παραγωγή ἀλουμίνας εἶναι ἐλαφρῶς ἀνωτέρα ἐκείνης τοῦ προηγουμένου ἔτους, ἤτοι 476.184 τόννοι παραχθέντες κατὰ τὸ 1972 ἔναντι 463.750 τόννων τοῦ ἔτους 1971, ἀνελθοῦσα οὕτω εἰς τὴν ὀνομαστικὴν τῆς παραγωγικῆν δυναμικότητα.

Παρὰ τὴν διατήρησιν οἰκιοθελῶς ἐν ἀργία 52 νέων λεκανῶν ἠλεκτρολύσεως πρὸς ἀποφυγὴν ὑπερβολικῆς διογκώσεως τῶν ἀποθεμάτων, ἡ παραγωγή ἀλουμινίου ἠύξθη κατὰ 16,3% ἀνελθοῦσα ἀπὸ 112.832 τόννους κατὰ τὸ 1971 εἰς 131.277 τόννους κατὰ τὸ ἔτος 1972. Ἡ ἐν λόγω σημαντικὴ αὔξησις ἐπραγματοποιήθη ὑπὸ καλῆς συνθήκας τὸ δὲ ἐπίπεδον τῶν τεχνικῶν ἐπιδόσεων δύναται νὰ συγκριθῆ πρὸς ἐκείνου τῶν καλύτερων προγενεστέρων ἐτῶν.

### ΕΜΠΟΡΙΑ

Αἱ πωλήσεις ἀλουμίνας ἀνῆλθον εἰς 206.546 τόννους ἔναντι 240.718 τόννων κατὰ τὸ ἔτος 1971, τῆς παρατηρηθείσης μειώσεως ὀφειλομένης εἰς τὴν αὔξησιν τῶν ἀναγκῶν τῆς ἠλεκτρολύσεως συνεπεία τῆς αὔξεσεως τῆς παραγωγῆς ἀλουμινίου.

Αἱ πωλήσεις ἀλουμινίου εἰς τὴν ἐξαγωγὴν ἀνῆλθον εἰς 100.462 τόννους κατὰ τὸ 1972 ἔναντι 85.082 τόννων κατὰ τὸ ἔτος 1971, ἤτοι αὔξησις κατὰ 18% ἰδιαιτέρως ἱκανοποιητικὴ ἐντὸς τῆς ἐλάχιστης εὐνοϊκῆς συγκυρίας τῆς διεθνοῦς ἀγορᾶς. Αἱ παραδόσεις εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἀγορὰν ἐσημείωσαν ὡσαύτως, ἐν συσχετισμῷ μὲ τὴν διατηρουμένην πρόοδον τῆς Ἑλληνικῆς οἰκονομικῆς δραστηριότητος, σαφῆ ἀνοδὸν, ἀνελθοῦσαι εἰς 21.933 τόννους ἔναντι 18.882 τόννων κατὰ τὸ ἔτος 1971. Οἱ πλείστοι τῶν τομέων χρησιμοποίησεως ἐπωφελήθησαν τῆς καταστάσεως ταύτης, τῶν ἀντιστοίχων αὔξεσεων ἀνελθουσῶν εἰς 47% διὰ τὸ χυτήριον, 29% διὰ τὴν ἐξέλασιν καὶ 25% διὰ τὴν διέλασιν. Μόνον ὁ τομεὺς τῶν καλωδίων τελεῖ ἐν πτώσει ἀποκλειστικῶς καὶ μόνον λόγω τῆς σχεδὸν ὀλοσχεροῦς διακοπῆς τῶν ἐξαγωγῶν. Τὸ συνολικὸν ὕψος τοῦ κύκλου ἐργασιῶν ἀνῆλθεν εἰς 74.109.006,53 \$, ἐν ἀνόδῳ κατὰ 4,5% ἐν συγκρίσει μὲ τὸ τοῦ ἔτους 1971: ἡ ἐν λόγω αὔξησις τυγχάνει κατωτέρα τῆς διαπιστωθείσης τοιαύτης ὡς πρὸς τὴν παραγωγὴν, εἰδικώτερον διὰ τὸ ἀλουμίνιον, λόγω τῶν σημειωθεισῶν πτώσεων ἐπὶ τῶν τιμῶν πωλήσεως αἰτίνες ἐξ ἄλλου ἐκαλύφθησαν ἐν μέρει ὑπὸ τῆς νέας ἰσοτιμίας τοῦ δολλαρίου ἔναντι ὠρισμένων ξένων νομισμάτων, δοθέντος ὅτι αἱ ἐξαγωγαὶ τῆς Ἑταιρείας διενεργοῦνται κυρίως πρὸς τὴν Κοινὴν Ἀγορὰν.

### ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ - ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ

Ἄπασαι αἱ διενεργηθεῖσαι δαπάναι ἤχθησαν εἰς τὸ ἐνεργητικὸν τοῦ ἰσολογισμοῦ εἰς τὰς ἀκίνητοποιήσεις, εἰς τὰς ἀκίνητοποιήσεις ὑπὸ ἐκτέλεσιν καὶ εἰς τὰ ἀποθέματα. Τὸ ὕψος τοῦ λογαριασμοῦ τῶν συμμετοχῶν ἠύξθη ἀξιο-λόγως κατόπιν τῆς συμμετοχῆς κατὰ πλειοψηφίαν εἰς τὴν Ἑταιρείαν ΕΛΛΗΝΙΚΟΙ ΒΩΞΙΤΑΙ ΔΙΣΤΟΜΟΥ καὶ ἀνεβιβάσθη ἀπὸ 1.540.000 \$ κατὰ τὸ 1971 εἰς 11.225.346,40 \$ κατὰ τὸ 1972. Κατόπιν τῆς ἀποπερατώσεως τῶν ἔργων ἐπεκτάσεως τοῦ Οἰκισμοῦ, τὸ ὕψος τοῦ λογαριασμοῦ «Κτίρια οἰκισμοῖ» ἠύξθη κατὰ ποσὸν ἐγγὺς τῶν 2.500.000 \$ καὶ ἀνῆλθεν πρὸ ἀποσβέσεων εἰς τὸ ποσὸν τῶν 16.065.485,47 \$. Ἀφ' ἐτέρου, αἱ συνέπειαι τῶν νομισματικῶν διακυμάνσεων ἔσχον ὡς κυρίαν συνέπειαν τὴν αὔξησιν τῶν μακροπροθέσμων ὑποχρεώσεων τῆς Ἑταιρείας, ὧν τὸ μεγαλύτερον μέρος ἔχει συνωμολογηθῆ



## ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΚΘΕΣΙΣ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ  
ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΤΑΚΤΙΚΗΝ ΓΕΝΙΚΗΝ ΣΥΝΕΛΕΥΣΙΝ ΤΗΣ 29ης ΙΟΥΝΙΟΥ 1973

εις Εὐρωπαϊκὰ νομίσματα: ὁ ἐν τῷ ἐνεργητικῷ τοῦ Ἰσολογισμοῦ δημιουργηθεὶς ἀντίστοιχος πρὸς τὴν ἐν λόγῳ αὐξήσιν λογαριασμός, ἀντιπροσωπεύει κατὰ τὸ τέλος τοῦ 1972 ποσὸν 6.546.222,46 \$, ἡ ἀπόσβεσις τοῦ ὁποίου θέλει διενεργηθῆ συμφώνως τῷ νόμῳ, μὲ τὸν ρυθμὸν τῆς ἐξοφλήσεως τῶν δανείων. Ἡ ἀξία τῶν ἀποθεμάτων ἀνῆλθεν συνολικῶς ἀπὸ 23.823.637 \$ εἰς 26.403.607 \$. Ἡ αὐξήσις αὕτη ὀφείλεται κυρίως εἰς τὴν διόγκωσιν τοῦ ἀποθέματος τῶν ἐτοιμῶν προϊόντων, ἄμεσος συνέπεια τῆς δυσχεροῦς καταστάσεως ἣν διῆλθεν ἡ ἀγορὰ τοῦ ἀλουμινίου καὶ εἰς τὴν αὐξήσιν τοῦ ἀποθέματος τῶν ἀνταλλακτικῶν, συνέπεια τοῦ διπλασιασμοῦ τῆς παραγωγικῆς δυναμικότητος ἀλουμίνιας καὶ ἀλουμινίου.

Εἰς τὸ κυκλοφοροῦν ἐνεργητικόν, ὁ λογαριασμός «πελατῶν» διετηρήθη εἰς τὸ ἐπίπεδον εἰς ὃ εἶχεν ἀνέλθει κατὰ τὸ ἔτος 1971, ἤτοι εἰς 20.172.348,97 \$ παρὰ τὴν σημειωθεῖσαν αἰσθητὴν αὐξήσιν τῶν πωλήσεων, καὶ ἀντιπροσωπεύει κύκλον ἐργασιῶν κατὰ τι μεγαλύτερον τῶν τριῶν μηνῶν.

Κατὰ τὴν λήξασαν χρῆσιν, οὐδὲν νεώτερον μακροπρόθεσμον δάνειον συνήφθη παρ' οἰαδήποτε Τραπεζῆ. Αἱ μακροπρόθεσμοι ὑποχρεώσεις σημειοῦν ὄθεν μείωσιν καὶ ἀνῆρχοντο κατὰ τὸ τέλος τοῦ ἔτους 1972 εἰς 96.704.709,08 \$ καὶ μόνον ὁ λογαριασμός «προμηθευταῖ» ἀντιστοιχῶν εἰς τὴν χρηματοδότησιν μὲ τὴν ἐγγύησιν τῆς COFACE τοῦ προγράμματος βιομηχανικῶν ἐπενδύσεων ὑπὸ ἐκτέλεσιν, ἐμφανίζει ἄνοδον. Ἀναφορικῶς πρὸς τὰς βραχυπρόθεσμοις ὑποχρεώσεις, ἡ ὑπὸ τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος χορηγηθεῖσα ἡμῖν πίστωσις ἐπ' ἀλληλοχρέω λογαριασμῷ διὰ τὴν χρηματοδότησιν τῶν ἐξαγωγῶν ἀνῆλθεν εἰς 15.000.000 \$ καὶ προσωρινὴ χρηματοδότησις ὕψους 9.000.000 \$ κατὰ τὸ τέλος τοῦ ἔτους 1972 ἐχορηγήθη ἡμῖν ὑπὸ τῆς αὐτῆς ὡς ἄνω Τραπεζῆς. Ἡ πίστωσις αὕτη θὰ καλυφθῆ τὸν Μάρτιον τοῦ 1973 διὰ τοῦ προϊόντος τῶν δύο ὁμολογιακῶν δανείων. Ἐν τῷ συνόλῳ τῶν αἱ βραχυπρόθεσμοι ὑποχρεώσεις ἀνῆλθον προσωρινῶς ἀπὸ 41.753.947,91 \$ εἰς 54.500.632,12 \$.

Προσέτι, ἡ ἐξ 1.000.000 \$ ἀποφασισθεῖσα αὐξήσις κεφαλαίου ὑπὸ τῆς Γενικῆς Συνελεύσεώς σας κατὰ μῆνα Φεβρουάριον τοῦ 1972 κατεχωρήθη εἰς τὸ παθητικόν, ἀναβιβασθέντος οὕτω τοῦ μετοχικοῦ κεφαλαίου ἀπὸ 36.000.000 \$ εἰς 37.000.000 \$ διηρημένου εἰς 148.000 μετοχὰς τῶν 250 \$ ἐξ ὧν 29.600 προνομιοῦχοι. Τὴν 1ην Ἰανουαρίου 1973, κατόπιν τῆς ἀποφάσεως τῆς Ἐκτάκτου Γενικῆς Συνελεύσεως τῆς 19ης Αὐγούστου 1972, τὸ μετοχικὸν κεφάλαιον διηρέθη εἰς 1.850.000 μετοχὰς τῶν 20 \$ ἐξ ὧν 370.000 μετοχαὶ προνομιοῦχοι. Ἡ διαίρεσις αὕτη ἐγένετο ἵνα ληφθῆ ὑπ' ὄψιν ἡ ἔκδοσις τοῦ μετατρεψίμου δανείου ὕψους 9.000.000 \$ καὶ καταστῆ ἐφικτὴ ὑπὸ τὰς καλυτέρας δυνατὰς συνθήκας ἡ μετατροπὴ ἀπὸ Ἰουλίου 1973 ἐκάστης ὁμολογίας τῶν 1.500 δρχ. (50 \$) ἐναντι μίας μετοχῆς τῶν 20 \$.

### ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ ΤΑΞΕΩΣ

Οἱ λογαριασμοὶ τάξεως ἰσοσκελιζόνται εἰς τε τὸ ἐνεργητικὸν καὶ τὸ παθητικόν. Οὗτοι ἀντιπροσωπεύουν τὸ ποσὸν τῶν ἐπὶ τῶν περιουσιακῶν στοιχείων τῆς Ἑταιρείας ἐγγραφεισῶν ὑποθηκῶν, τὸ ἐνέχυρον ἐπὶ τοῦ ἀποθέματος βωξίτου καὶ διάφορα δικαιώματα καὶ συμβατικὰς ὑποχρεώσεις.

### ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Τὰ ἀποτελέσματα ἐπηρέασθησαν ὑπὸ τῆς δυσμενοῦς ἐμπορικῆς καταστάσεως. Τὸ ἐκ 30.092.355,87 \$ μικτὸν κέρδος παρέμεινεν οὐσιαστικῶς ὅμοιον μὲ τὸ τοῦ προηγουμένου ἔτους, ἡ πώσις τῶν τιμῶν πωλήσεως ἀντισταθμισθεῖσα διὰ τῆς βελτιώσεως τῶν τεχνικῶν ἀποτελεσμάτων. Ἀφ' ἑτέρου, τὸ CASH FLOW καὶ τὸ καθαρὸν κέρδος ἐκ 16.722.052,33 \$ καὶ 3.864.993,45 \$ ἀντιστοιχῶς, εὐρίσκονται εἰς αἰσθητὴν μείωσιν ἐν συγκρίσει μὲ τὸ ἔτος 1971 καθ' ὃ εἶχον ἀνέλθει εἰς 20.942.324,15 καὶ εἰς 6.752.382,21 \$ καὶ τοῦτο εἰδικώτερον λόγῳ αὐξήσεως τῶν ἐξόδων χρηματοδοτήσεως συνδεομένης μὲ τὴν ἀπο-

## ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

περάτωσιν τῶν ἐπεκτάσεων καὶ μετὰ τὰς νομισματικὰς διακυμάνσεις συνεπέει τῶν μεταβολῶν τῶν νομισματικῶν ἰσοτιμιῶν.

Προτείνομεν ὑμῖν ὅπως προβῆτε εἰς τὴν διάθεσιν ποσοῦ 714.439,35 \$ διὰ τὴν κατὰ 20% ἀπόσβεσιν τῶν ἐξόδων ἐγκαταστάσεως καὶ ποσοῦ 779.041,41 \$ διὰ τὴν συμφώνως τῷ Νόμῳ ἀπόσβεσιν τῆς συναλλαγματικῆς διαφορᾶς ἐπὶ τῶν βραχυπροθέσμων χρεῶν καὶ ὅπως προβλέψητε κανονικὸν τοκοχρεωλύσιον ἀποσβέσεως τῶν ἀκίνητοποιήσεων ἐξ 11.363.578,12 \$. Προκύπτει καθαρὸν κέρδος χρήσεως ἐκ 3.864.993,45 \$ οὗτινος προτείνομεν τὴν κάτωθι κατανομήν.

— Ἀποθεματικὸν συμφώνως τῷ Καταστατικῷ, προερχόμενον ἐκ τοῦ ἀφορολογήτου ἀποθεματικοῦ τοῦ ΝΔ 4002/59 .....	\$ 193.250.—
— Μέρισμα μικτὸν (πρῶτον καὶ πρόσθετον) πρὸς τὰς μετοχὰς κοινὰς καὶ προνομιοῦχους (22,5 \$ κατὰ μετοχὴν ἐπὶ 148.000 μετοχῶν τῶν 250 \$ ἐκάστης ἢ 1,8 \$ κατὰ μετοχὴν ἐπὶ 1.850.000 μετοχῶν τῶν 20 \$ ἐκάστης) . . .	\$ 3.330.000.—
Ἐνδείκνυται νὰ σημειωθῇ ὅτι ἐντὸς τοῦ ἐν λόγω μικτοῦ μερίσματος συμπεριλαμβάνονται:	
. 40.333 \$ προερχόμενα ἐκ τόκων καταθέσεων καὶ τοκομεριδίων Δ.Ο.Α. καὶ Δ.Ε.Η. (1.427.061 δρχ. μείον γενικὰ ἐξόδα ἐκ 217.061 δρχ.).	
. 65.000 \$ προερχόμενα ἐξ εἰσπραχθέντων μερισμάτων ἅτινα ὑπήχθησαν εἰς φόρον ἐκ 38%.	
— Ἀφορολόγητον ἀποθεματικὸν εἰς τὰς νέας ἐπενδύσεις τοῦ ΝΔ 4002/59 .....	\$ 4.750.—
— Ἀποθεματικὸν τοῦ Νόμου 147/67 δι' ἐπενδύσεις . . . . .	\$ 241.293,30
— Ἀποθεματικὸν τοῦ Νόμου 147/67 διὰ κεφάλαιον κινήσεως .....	\$ 60.323,07
— Φόροι ἐπὶ προηγουμένων χρήσεων .....	\$ 35.377,08

Τὰ ἐν λόγω ἀποτελέσματα, ἅτινα δεόν νὰ ἐκτιμηθῶσιν τῇ συναρτήσῃ τῆς δυσχεροῦς συγκυρίας ἣν διῆλθεν ἡ βιομηχανία ἀλουμινίου, ἐπιτρέπουν παρὰ ταῦτα τὴν διανομὴν μερίσματος ἐξ 22,5 \$ κατὰ μετοχὴν, ἧτοι τόκος ἐξ 9%.

## ΑΠΑΛΛΑΓΗ ΕΥΘΥΝΩΝ ΚΑΙ ΕΓΚΡΙΣΙΣ

Κατόπιν τῆς ὡς ἄνω ἐκθέσεως τῆς εἰς τὸ τέλος τῆς χρήσεως καταστάσεως, παρακαλοῦμεν ὑμᾶς ὅπως ἐγκρίνητε τοὺς λογαριασμούς, τὸν Ἴσολογισμόν, τὴν μεταφορὰν τοῦ λογαριασμοῦ «Κέρδη καὶ Ζημίας» εἰς τὸν Ἴσολογισμόν καὶ ὅπως ἀπαλλάξητε ἀπὸ πάσης εὐθύνης τὸ σύνολον τοῦ Διοικητικοῦ σας Συμβουλίου ἐκ τῆς διαχειρίσεώς του καθὼς καὶ τοὺς Ἐλεγκτὰς διὰ τὸν ὑπ' αὐτῶν διενεργηθέντα ἔλεγχον τῆς ἐνδεκάτης Ἑταιρικῆς χρήσεως.

Παρακαλοῦμεν ὑμᾶς ἐξ ἄλλου, ὅπως εὐαρεστηθῆτε καὶ ἐκλέξητε δύο Τακτικούς Ἐλεγκτὰς καὶ τοὺς ἀναπληρωτὰς των, διὰ τὴν χρῆσιν 1973 καὶ ἐξουσιοδοτήσητε τὸ Συμβούλιόν σας ὅπως καθορίσῃ τὴν ἀποζημίωσίν των.

Συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῶν ἀρθρῶν 17, 21 καὶ 22 τοῦ Καταστατικοῦ, παρακαλοῦμεν ὑμᾶς ὅπως εὐαρεστηθῆτε καὶ ἐγκρίνητε διὰ τῆς λήψεως εἰδικῆς ἀποφάσεως, τὴν ἐξόφλησιν τῶν ἐξόδων τῶν Συμβούλων σας ὡς καὶ τῶν ἐξόδων τῶν ἐκπροσώπων των, ἀνερχομένων εἰς τὸ ποσὸν τῶν 26.000,06 \$.

Μετὰ τὴν Ἑκτακτὸν Γενικὴν Συνέλευσιν τῆς 19ης Αὐγούστου 1972 ἔλαβεν χώραν ἡ παραίτησις τοῦ Κυρίου Παύλου ΤΟΤΟΜΗ. Εἰς ἀντικατάστασιν αὐτοῦ καὶ κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ ἀρθρου 15 τοῦ Καταστατικοῦ τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τῆς 30ῆς Μαρτίου 1973 ἐξέλεξεν τὸν Κύριον Κωνσταντῖνον ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΗΝ, κατόπιν δὲ τῆς παραίτησεως καὶ αὐτοῦ, τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τῆς 24ης Μαΐου 1973 ἐξέλεξεν τὸν Κύριον Ἀλέξανδρον ΤΣΑΤΣΟΝ. Παρακαλοῦμεν ὅπως ἐγκρίνητε τοὺς διορισμούς αὐτούς.



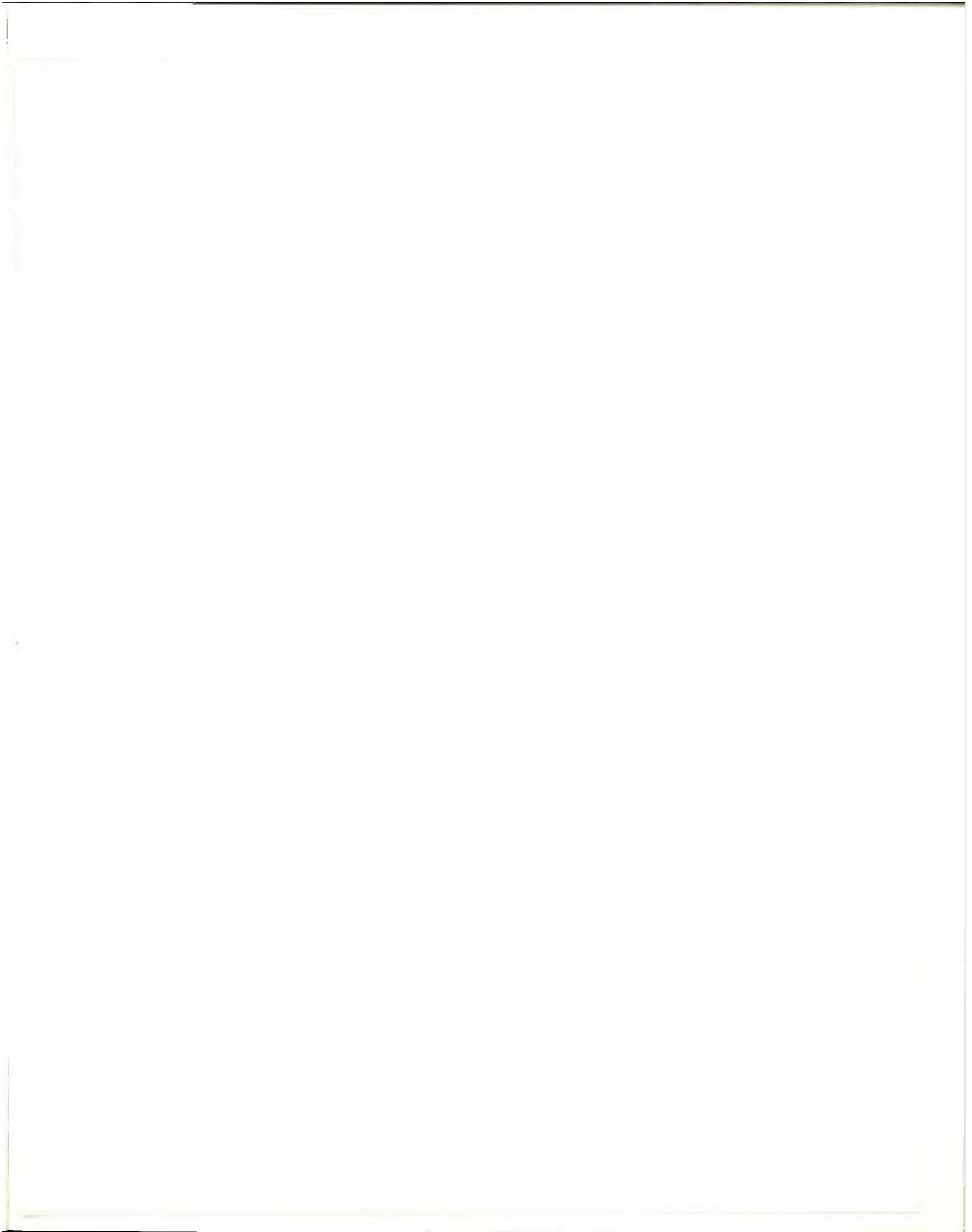
ΕΞΕΛΙΞΙΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΑΛΟΥΜΙΝΑΣ  
EVOLUTION DE LA PRODUCTION D'ALUMINE

Έτος	Παράγωγη (τόνοι)
1966	72.890
1967	180.660
1968	223.210
1969	297.720
1970	309.890
1971	463.760
1972	476.180

ΕΞΕΛΙΞΙΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ  
EVOLUTION DE LA PRODUCTION D'ALUMINIUM

Έτος	Παράγωγη (τόνοι)
1966	37.080
1967	72.520
1968	78.450
1969	82.730
1970	88.400
1971	112.853
1972	131.277







**Ακινήτοποιησεις υπό εκτέλεση**

* Έργα υπό εκτέλεση	3.060.782,55
* Αποθήκη γενικού ύλικου	271.504,93
* Υλικά καθ' όδον	58.912,17
Προκαταβολαι εις προμηθευτάς	130.660,89
* Έξοδα μελέτων και έρευνων προς κατανομήν	705.330,43

Τιτλοι συμμετοχών	4.227.190,97
* Έγγυοδοσία	11.225.346,40
Προσαρμονή μακροπροθέσμων δανείων άφορώντων εις τας άκινήτοποιήσεις συνεπεία συναλλαγματικών διακυμάνσεων	23.683,13

2.889.243,20	335.521,13	97.985,00	135.185,78	190.181,62	3.648.116,73	1.540.000,00	22.280,63
--------------	------------	-----------	------------	------------	--------------	--------------	-----------

6.546.222,46	148.204.034,77	6.132.382,67	143.985.464,00
--------------	----------------	--------------	----------------

**ΑΠΟΘΕΜΑΤΑ**

* Αποθήκη πρώτων ύλων	11.122.904,17
* Αποθέματα παρά τρίτοις	429.482,46
Πρώται ύλαι εις κυκλώματα βιομηχανοστασίου	3.456.136,10
* Ημικατεργασμένα και βοηθητικά ύλαι	2.076.990,84
* Έτοιμα προϊόντα	4.724.103,83
* Αποθήκη γενικού ύλικου	4.545.434,54
* Υλικά συσκευασίας	48.554,93

26.403.606,87
---------------

11.130.934,33	843.584,67	3.206.439,93	2.297.993,53	2.632.926,17	3.584.957,73	126.801,60	23.823.637,96
---------------	------------	--------------	--------------	--------------	--------------	------------	---------------

20.192.655,73	621.931,33	906.355,20	262.432,53	136.324,48	165.113,83	28.095,30	363.522,77	58.269,65	22.618.161,52
---------------	------------	------------	------------	------------	------------	-----------	------------	-----------	---------------

**ΒΡΑΧΥΠΡΟΘΕΣΜΟΙ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ**

Πελάται	20.172.348,97
Προκαταβολαι εις προμηθευτάς	629.265,73
Δημόσιον και άσφαλιστικά ταμεία	551.650,00
Γραμμάτια εισπρακτέα	519.692,74
* Υλικά καθ' όδον	715.480,21
* Έσοδα εισπρακτέα	173.604,75
Προμηθηωθέντα έξοδα	139.775,23
Διάφοροι χρεωστικοί λογαριασμοί	390.732,43
Μείων πρόβλεψις έπισφαλών άπατηήσεων	20.000,00

23.272.550,06
---------------

201.926.655,73	266.326,67	266.666,67
----------------	------------	------------

**ΤΙΤΛΟΙ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΣ**

Χρηματοηγηριακή άξία \$ 617.300 περίπου (1971 \$ 261.500) . . . ΔΕΞΜΕΥΜΕΝΑΙ ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ

638.870,00
------------

266.326,67	266.666,67
------------	------------

**ΔΙΑΘΕΣΙΜΑ**

Τράπεζαι, λογαριασμοί όψεως εις *Ελλάδα	1.118.903,07
Τράπεζαι, λογαριασμοί όψεως εις Γαλλίαν	1.353.252,01
Ταμεία, εις *Ελλάδα	16.260,60
Ταμεία, εις Γαλλίαν	322,69

2.472.155,08	16.583,29
--------------	-----------

1.136.140,37	1.927.140,42	23.779,50	158,79
--------------	--------------	-----------	--------

2.488.738,37	201.007.800,07
--------------	----------------

3.087.219,08	194.047.475,90
--------------	----------------

**ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ ΤΑΞΕΩΣ ΧΡΕΩΣΤΙΚΟΙ**

* Υποθήκαι και προσημελώσεις επί του έργοστασίου και τών οικισμών	91.774.360,88
* Ενέχυρον επί άποθεμάτων βωξίτην και άλουμινίου	7.678.100,00
* Ενέχυρον επί τίτλων	500.000,00
* Έγγυήσεις τρίτων ύπέρ τής *Εταιρείας	39.536.685,55
Διάφοροι άμφοτεροβαρείς συμβάσεις	1.150.078,33
Παραγωγικαι έπενδύσεις του Ν.Δ. 4002/59	136.551.700,17
Παραγωγικαι έπενδύσεις του Α.Ν. 147/67	45.772.498,43
Λοιμοί λογαριασμοί τάξεως	14.886.333,50
	337.849.756,86

77.374.360,88	5.818.800,00	39.536.685,55	1.886.464,83	138.053.910,50	40.109.483,28	10.758.839,96	313.538.545,00
---------------	--------------	---------------	--------------	----------------	---------------	---------------	----------------

194.047.475,90
----------------

337.849.756,86
----------------

**ΒΡΑΧΥΠΡΟΘΕΣΜΟΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ**

Τράπεζαι	13.703.675,15	30.343.918,93
Γραμμάτια πληρωτέα	3.890.832,38	9.822.842,77
Μείων μή δεδουλευμένοι τόκοι		3.035.051,42
Προμηθευται		885.329,16
Δημόσιον και άσφαλιστικά ταμεία		1.686.986,64
* Αναμενόμεναι τιμολογήσεις από προμηθευτάς		3.470.603,91
* Έξοδα πληρωτέα		1.925.899,36
Διάφοροι πιστωτικοί λογαριασμοί		3.330.000,00
Μείωσιμα προς διανομήν		
Πρόβλεψις διά φόρους		

19.866.381,85	9.099.607,53	3.263.071,70	710.193,50	1.707.014,94	3.027.090,78	100.296,92	3.960.000,00	20.290,69	41.753.947,91
---------------	--------------	--------------	------------	--------------	--------------	------------	--------------	-----------	---------------

54.500.632,19

201.007.800,07

313.538.545,00

ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ 31ης ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1972

ΕΝΔΕΚΑΤΗ ΕΤΑΙΡΙΚΗ ΧΡΗΣΙΣ

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ

ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ

ΠΑΤΙΟΝ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ

Τῆ 31.12.1972

Τῆ 31.12.1971

ΙΔΙΟΝ ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ

Τῆ 31.12.1972

Τῆ 31.12.1971

*Εξόδα ἐγκαταστάσεως . . . . .	\$	\$	
Μείον ἀποσβέσεις . . . . .			
2.867.941,78		19.591.870,65	
*Ουχέτα . . . . .		465.547,03	
*Ὁδίκων δίκτυον . . . . .		2.554.488,61	
Μείον ἀποσβέσεις . . . . .		313.453,17	
2.867.941,78		2.554.488,61	
Προβλῆς . . . . .		1.639.006,25	
Μείον ἀποσβέσεις . . . . .		142.061,37	
2.867.941,78		1.496.944,88	
Κτίρια ἐργοστασίου . . . . .		21.525.866,34	
Μείον ἀποσβέσεις . . . . .		5.963.906,49	
2.867.941,78		15.561.959,85	
Κτίρια οὐκισμῶν . . . . .		16.065.485,47	
Μείον ἀποσβέσεις . . . . .		1.919.190,91	
2.867.941,78		14.146.294,56	
*Εγκαταστάσεις ἐργοστασίου . . . . .		1.30.669.269,13	
Μείον ἀποσβέσεις . . . . .		45.669.923,71	
2.867.941,78		84.999.345,42	
*Εγκαταστάσεις οὐκισμῶν . . . . .		972.519,70	
Μείον ἀποσβέσεις . . . . .		324.490,28	
2.867.941,78		648.029,42	
Τροχοφόρα . . . . .		3.009.198,70	
Μείον ἀποσβέσεις . . . . .		1.981.443,89	
2.867.941,78		1.027.754,81	
Πλωτὰ μέσα . . . . .		630.588,83	
Μείον ἀποσβέσεις . . . . .		355.658,46	
2.867.941,78		274.930,37	
*Επιπλά και ἐξοπλισμὸς γραφείων . . . . .		721.468,66	
Μείον ἀποσβέσεις . . . . .		376.342,33	
2.867.941,78		345.126,33	
*Επιπλά και ἐξοπλισμὸς οὐκισμῶν . . . . .		685.252,61	
Μείον ἀποσβέσεις . . . . .		595.405,34	
2.867.941,78		89.847,27	
Μεκέται και ἐπιπλα . . . . .		1.502.210,34	
Μείον ἀποσβέσεις . . . . .		1.142.210,34	
		360.000,00	

\$ 2.875.048,06

\$ 3.538.914,48

Μετοχικὸν κεφάλαιον

26.376 Μετοχαὶ προνομιακαὶ (ἐξωτερικοῦ)  
3.224 » (ἐσωτερικοῦ)  
105.500 » κοινὰ (ἐξωτερικοῦ)  
12.900 » κοινὰ (ἐσωτερικοῦ)  
148.000 Μετοχαὶ πρὸς § Η.Π.Α. 250 ἑκάστη  
Δι' ἀποφάσεως τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τῆς 19.8.1972 τὸ Με-  
τοχικὸν Κεφάλαιον διηρέθη ἀπὸ 1.1.1973 εἰς 1.850.000 με-  
τοχὰς πρὸς § Η.Π.Α. 20 ἑκάστη.

Εἰδικὸν ἀποθεματικὸν ἐξ ἐκδόσεως μετοχῶν ὑπὲρ τὸ ἄρτιον

\*Αποθεματικά

Τακτικόν, ἀφορολόγητον ποσὸν ἄρθρου 1 Ν.Δ. 4002/59 . . . . .  
Νέων παραγωγικῶν ἐπενδύσεων Ν.Δ. 4002/59 . . . . .  
Τοῦ ἄρθρου 8 τοῦ Ν.Δ. 2176/52 διὰ μελλοντικῆς ζημίας . . . . .  
Τοῦ ἄρθρου 7 τοῦ Α.Ν. 147/67 διὰ πηγῶν ἐγκαταστάσεων . . . . .  
Τοῦ ἄρθρου 7 τοῦ Α.Ν. 147/67 διὰ κεφάλαιον κινήσεως . . . . .  
Τοῦ ἄρθρου 10 τοῦ Α.Ν. 148/67 ἐξ ὑπερρίθμους τήλων συμπε-  
τοχῆς . . . . .

\$ 11.052.458,80

\$ 10.494.509,10

ΜΑΚΡΟΠΡΟΘΕΣΜΟΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

Τράπεζαι . . . . .  
Γραμμῆτρια πληρωτέα . . . . .  
Μείον μὴ δεδουλευμένοι τόκοι . . . . .  
Προμηθευταὶ . . . . .

\$ 49.802.458,80

\$ 48.244.509,10

1.026.249,15  
726.202,02

**ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ**

ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ «ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΧΡΗΣΕΩΣ 1972»

**ΧΡΕΩΣΙΣ**

	1972	1971
	\$	\$
Έξοδα διοικητικά	1.451.932,36	1.148.911,55
Έξοδα χρηματοδότησεως	9.408.233,23	5.699.432,91
Έξοδα διαθέσεως	2.426.460,43	2.083.222,27
Έξοδα μελετών και διάφορα	375.011,93	330.783,43
Αποσβέσεις:		
Έξόδων εγκαταστάσεως	714.439,35	3.210.461,34
Ακίνητοποιήσεων	11.363.578,12	12.078.017,47
Απόσβεσις προσαρμογής μακροπροθέσμων δανείων αφορώντων εις τας ἀκίνητοποιήσεις συνεπεία συναλλαγματικών διακυμάνσεων	779.041,41	68.120,32
Ζημίαι εξ έκποιήσεως και ἀχρηστεύσεως στοιχείων Ένεργητικοῦ	94.393,48	330.149,93
Καθαρὸν κέρδος	3.864.993,45	6.752.382,21
	30.478.083,76	30.534.824,24

**ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ**

**ΠΙΣΤΩΣΙΣ**

	<b>1972</b>	<b>1971</b>
	<b>\$</b>	<b>\$</b>
Μικτόν κέρδος	30.092.355,87	30.014.074,03
Κέρδη εξ έκποιήσεως στοιχείων ένεργητικοῦ	2.772,16	—
Πιστωτικοί τόκοι καί είσοδήματα διάφορα	382.955,73	520.750,21
	30.478.083,76	30.534.824,24



**ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ**ΔΙΑΘΕΣΙΣ ΚΑΘΑΡΩΝ ΚΕΡΔΩΝ  
Άρθρον 34 του Καταστατικού

	1972	1971
	\$	\$
— Τακτικόν αποθεματικόν προερχόμενον εκ του άφορολογήτου αποθεματικού του Ν.Δ. 4002/59	193.250,00	337.619,11
— Μέρισμα (πρώτον και πρόσθετον) μετά φόρου εις τὰς προνομιακάς και κοινὰς μετοχάς: \$ 22,50 επί 148.000 παλαιών μετοχών η \$ 1,80 επί 1.850.000 νέων μετοχών	3.330.000,00	3.960.000,00
— Άφορολόγητον αποθεματικόν δια νέας παραγωγικάς επενδύσεις του Ν.Δ. 4002/59: \$ 198.000 μείον \$ 193.250	4.750,00	350.000,00
— Άφορολόγητον αποθεματικόν του Α.Ν. 147/67: Δια παγίας εγκαταστάσεις	241.293,30	1.683.810,48
Δια κεφάλαιον κινήσεως	60.323,07	420.952,62
— Φόροι παρελθουσών χρήσεων	35.377,08	—
	3.864.993,45	6.752.382,21

Έν Αθήναις, τῆ 25ῃ Μαΐου 1973

Ὁ Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου  
J. MARCHANDISEὉ Γενικός Διευθυντής  
C. MASSOLὉ Προϊστάμενος του Λογιστηρίου  
Δ. ΠΑΓΩΝΗΣ

## ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ ΕΛΕΓΧΟΥ ΟΡΚΩΤΩΝ ΛΟΓΙΣΤΩΝ

Πρὸς τοὺς κ.κ. Μετόχους τῆς  
Α.Ε. «ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΚΑΙ  
ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑ»

Ἐλέγξαμεν τὸν ἀνωτέρω Ἴσολογισμόν τῆς Α.Ε. «ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑ» τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1972, ὡς καὶ τὰ ἀποτελέσματα ἐκ τῶν ἐργασιῶν αὐτῆς, τὰ προκύψαντα κατὰ τὴν λήξασαν τὴν 31ην Δεκεμβρίου 1972 ἐταιρικὴν χρήσιν. Κατὰ τὸν διενεργηθέντα ἔλεγχον ἐφηρμόσθησαν αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 37 τοῦ Κωδικοποιημένου Ν. 2190 περὶ Ἐκκαταστάσεων καὶ αἱ κατὰ τὴν ἡμετέραν κρίσιν προσήκουσαι ἐλεγκτικαὶ διαδικασίαι, ἐν τῷ πλαισίῳ τῶν ὑπὸ τοῦ Σώματος Ὁρκωτῶν Λογιστῶν ἀκολουθουμένων ἀρχῶν ἐλεγκτικῆς. Ἐτηρήθησαν τὰ ὑπὸ τῆς κειμένης νομοθεσίας προβλεπόμενα βιβλία καὶ στοιχεῖα ἅτινα ἐτέθησαν εἰς τὴν διάθεσίν μας διὰ τὴν διενέργειαν τοῦ ἐλέγχου καὶ παρεσχέθησαν ἡμῖν αἱ πληροφοροίαι καὶ ἐπεξηγήσεις τὰς ὁποίας ἐζητήσαμεν, ἐλάβομεν δὲ γνῶσιν πλήρους ἀπολογισμοῦ τῶν ἐργασιῶν τῶν ὑποκαταστημάτων τῆς Ἐταιρείας. Δὲν ἐπῆλθε τροποποίησις εἰς τὴν μέθοδον ἀπογραφῆς ἐν σχέσει πρὸς τὴν προηγουμένην χρήσιν. Ἐν τοῖς βιβλίοις ἐτηρήθη κανονικῶς λογαριασμός κόστους παραγωγῆς εἰς ὄν, κατὰ παγίαν τακτικὴν τῆς Ἐταιρείας, δὲν περιελήφθησαν αἱ ἀποσβέσεις ἐπὶ τῶν «Ἀκίνητοποιήσεων», ἀχθεῖσαι ἀπ' εὐθείας εἰς χρέωσιν τοῦ λογαριασμοῦ «Ἀποτελέσματα χρήσεως». Ὁ ἀνωτέρω Ἴσολογισμὸς καὶ αἱ συνοδεύουσαι αὐτὸν ἀναλύσεις ἀποτελεσμάτων χρήσεως καὶ διαθέσεως κερδῶν προκύπτουν ἐκ τῶν ὡς ἄνω βιβλίων καὶ στοιχείων, ἀπεικονίζουσι δέ, βάσει τῶν κειμένων διατάξεων καὶ παραδεγμένων λογιστικῶν ἀρχῶν, ὁμοιομόρφων πρὸς τὰς τῆς προηγουμένης χρήσεως, τὴν οἰκονομικὴν κατάστασιν τῆς ὑμετέρας Ἐταιρείας, ὡς εἶχεν αὕτη κατὰ τὴν 31ην Δεκεμβρίου 1972 ὡς καὶ τὰ ἀποτελέσματα τὰ προκύψαντα κατὰ τὴν λήξασαν τὴν ἡμερομηνίαν ταύτην χρήσιν.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 28ῃ Μαΐου 1973  
ΟΙ ΟΡΚΩΤΟΙ ΛΟΓΙΣΤΑΙ

ΚΩΝ. ΣΤ. ΤΣΑΓΓΑΙΟΣ

ΙΩΑΝ. Μ. ΚΑΜΠΑΛΟΥΡΗΣ

*Άσπρα-Σπίτια Aspra-Spitia*







*La Voile (une des activités sportives).  
Ίστιοπλοΐα (μία από τὰς ἀθλητικὰς δραστηριότητες).*

*Le nouveau Centre Commercial.  
Τὸ νέον Ἐμπορικὸν Κέντρον.*



*Le Club.  
Λέσχη προσωπικοῦ.*

*Le Gymnase  
(l'effectif des écoles 728).  
Τὸ Γυμνάσιον  
(728 μαθηταί).*



**ALUMINIUM  
DE GRECE**



## CONSEIL D'ADMINISTRATION

PIERRE JOUVEN	Président d'honneur
JACQUES MARCHANDISE	Président
ALEXANDRE TSATSOS	Vice Président
JEAN SERPIERI	Vice Président
JEAN MITSOS	Administrateur
MICHEL PESMAZOGLU	Administrateur
CONSTANTIN ELIASCO	Administrateur
GEORGES GONDICAS	Administrateur
PIERRE GREZEL	Administrateur
PHILIPPE THOMAS	Administrateur
JACQUES DESAZARS DE MONTGAILHARD représentant la Société Française pour le Développement de l'Aluminium en Grèce	Administrateur
OLIVIER BES DE BERC représentant la Société PECHINEY - UGINE KUHLMANN	Administrateur
PHILIPPE DUVAL	Administrateur
MAURICE SERPETTE	Administrateur
MARCEL VIOLET	Administrateur
JEAN POINCARE représentant la Société d'Etude et de Développement des Procédés Industriels	Administrateur
MICHEL MACHENAUD représentant la Compagnie Générale de Participation Industrielle et Financière	Administrateur
CLAUDE MASSOL	Administrateur

Directeur Général  
CLAUDE MASSOL

**ALUMINIUM DE GRECE  
S.A. INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE**

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE  
DU 29 JUIN 1973 A 10 HEURES A ATHENES

**ORDRE DU JOUR**

1. Communication du bilan au 31 décembre 1972 et du compte de Profits et Pertes de l'exercice 1972. Rapport du Conseil d'Administration sur la gestion de l'exercice 1972.
2. Rapport des Censeurs sur l'exercice précité.
3. Approbation du bilan au 31 décembre 1972 et du compte de Profits et Pertes de l'exercice 1972.
4. Répartition du bénéfice de l'exercice 1972.
5. Quitus au Conseil d'Administration et aux Censeurs pour l'exercice précité.
6. Nomination de deux Censeurs titulaires et de deux Censeurs suppléants pour l'exercice 1973 et fixation de leur indemnité.
7. Ratification de la nomination de nouveaux Administrateurs.
8. Approbation du remboursement des frais aux Membres du Conseil d'Administration.

## ALUMINIUM DE GRECE

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE DU 29 JUIN 1973

ALLOCUTION DE MONSIEUR JACQUES MARCHANDISE  
PRESIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Messieurs,

Le rapport qui vient de vous être soumis fait apparaître que l'exercice 1972 peut être considéré comme une année de transition au cours de laquelle, si les résultats ont été le reflet de la situation difficile qu'a connue l'industrie de l'aluminium depuis deux ans, les initiatives prises dans le domaine minier marquent néanmoins notre volonté de poursuivre dans l'avenir notre développement.

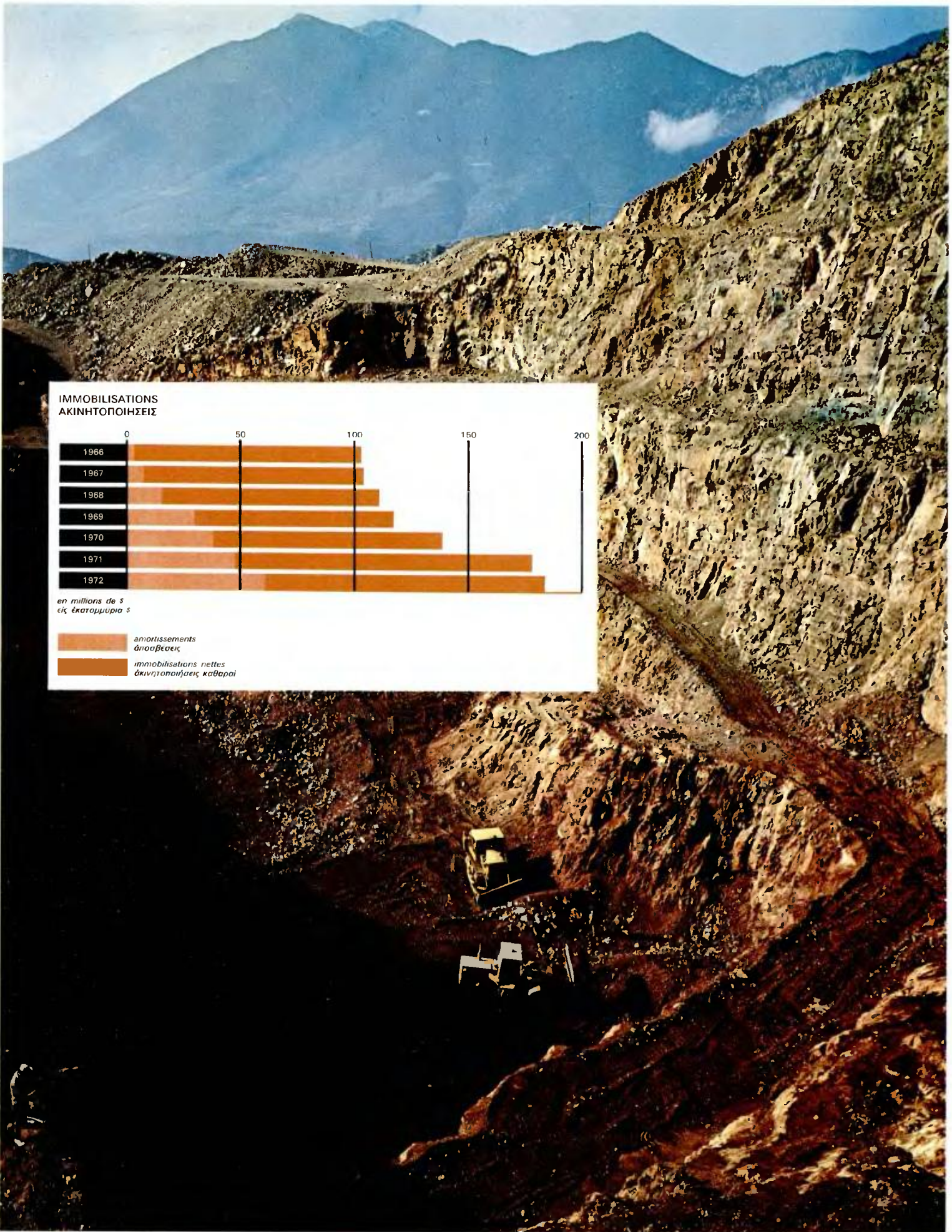
Dans la crise traversée par l'industrie de l'aluminium, et en général par l'industrie des métaux, nous avons cependant connu, au cours de 1972, un certain nombre de satisfactions parmi lesquelles je voudrais vous souligner notamment l'augmentation sensible de nos ventes tant à l'exportation qu'en Grèce où l'expansion du marché se poursuit à un rythme élevé pratiquement dans tous les secteurs d'utilisation, le maintien de notre marge industrielle en dépit d'une baisse des prix et grâce aux efforts de tout le personnel que je tiens à remercier pour l'aide qu'il nous apporte, sa contribution essentielle à l'accroissement de la productivité et les résultats techniques très satisfaisants obtenus.

Je voudrais maintenant vous donner quelques informations sur l'exercice en cours qui se présente favorablement. Le maintien d'une croissance élevée de la demande d'aluminium sur le marché mondial à un taux annuel dépassant 10% lié à une évolution plus équilibrée de l'offre tendant à éviter les surcapacités de production, a conduit au début de 1973 à un renversement rapide de la conjoncture tant en ce qui concerne les tonnages vendus que les prix. C'est ainsi qu'à l'issue des cinq premiers mois de 1973, au cours desquels les 52 dernières cuves de la 3ème Série d'électrolyse, dont la mise en service avait été volontairement retardée par suite de la mauvaise conjoncture, ont été démarrées, nos résultats apparaissent nettement supérieurs à nos prévisions elles-mêmes en augmentation par rapport à la période correspondante de 1972: notre chiffre d'affaires est, pour l'aluminium, en hausse de plus de 45% par rapport à celui de 1972. Enfin, il m'est agréable de vous faire part du grand succès de l'émission des emprunts obligataires que vous avez bien voulu approuver lors de votre Assemblée Générale du 19 août 1972. Ces emprunts, dont l'un convertible en actions de la Société pour un montant de 270.000.000 de Drs. et l'autre simple de 180.000.000 de Drs. ont, par leur large diffusion dans le public, permis d'associer à notre expansion un grand nombre de souscripteurs helléniques et de contribuer à l'essor du marché financier du pays. A cette occasion, votre Conseil a voulu marquer sa satisfaction au personnel pour sa collaboration et son dévouement en lui permettant de souscrire à l'emprunt convertible à titre privilégié et dans des conditions particulières, et de pouvoir ainsi être associé aux résultats et au développement de l'entreprise.

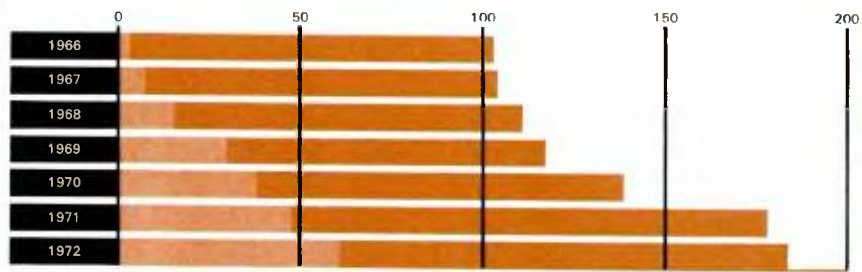
La consolidation de notre position dans le domaine de la bauxite, la recherche d'une diversification au travers de notre association sur le plan des recherches minières en Grèce avec le Groupe BODOSSAKIS, la compétence de notre personnel, sont des gages certains du dynamisme et de la prospérité de notre Société, et permettront, avec le maintien d'une situation économique internationale en expansion et d'une conjoncture favorable sur le marché de l'aluminium, une croissance sensible des résultats en 1973.

J. MARCHANDISE





IMMOBILISATIONS  
ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



en millions de \$  
εις εκατομμύρια \$

amortissements  
ἀποσβέσεις

immobilisations nettes  
ἀκίνητοποιήσεις καθαρά



## **ALUMINIUM DE GRECE**

RAPPORT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION  
A L'ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE DU 29 JUIN 1973

Messieurs,

Nous vous avons réunis en Assemblée Générale Ordinaire pour vous rendre compte de l'activité et des résultats de la Société au cours de l'exercice 1972 et vous communiquer la situation comptable exprimée par le bilan arrêté au 31 décembre 1972.

L'industrie de l'aluminium a traversé une année difficile, la permanence d'une surcapacité de production, malgré des réductions volontaires chez de nombreux producteurs ayant entraîné une sévère concurrence sur les prix. Néanmoins, après plusieurs années au cours desquelles la croissance de production avait été supérieure à celle de la consommation, 1972 aura marqué un renversement de cette tendance avec une augmentation de la demande de l'ordre de 10%.

Cette situation a permis à la Société non seulement de maintenir son activité mais d'accroître ses productions et ses ventes compensant ainsi partiellement la baisse des prix; la Société a en outre poursuivi son développement notamment dans le domaine minier.

Le maintien d'une situation économique bonne, et une croissance plus équilibrée de l'offre et de la demande devraient normalement permettre à l'industrie de l'aluminium de connaître à nouveau une évolution favorable.

### **INVESTISSEMENTS**

L'année 1972 a été marquée par des initiatives importantes de votre Société, soit seule, soit en association.

C'est ainsi que le Groupe PECHINEY - UGINE KUHLMANN et votre Société ont pris une participation minoritaire dans la SOCIETE MINIERE DE GRECE créée en commun avec le Groupe BODOSSAKIS pour effectuer des recherches minières et étudier les possibilités de mise en valeur de gisements d'autres minerais que la bauxite.

Par ailleurs, dans le souci de s'assurer un meilleur contrôle de son approvisionnement en bauxite, et de pouvoir envisager de nouveaux développements de production en fonction des possibilités offertes par la conjoncture, votre Conseil a décidé de prendre une participation de 75% dans le capital de la Société BAUXITES HELLENIQUES DE DISTOMON avec laquelle elle était déjà liée depuis 1963 par un contrat d'approvisionnement à long terme.

Dans le domaine industriel, divers investissements ont été entrepris, d'une part pour assurer une sécurité indispensable à la production d'alumine tout en constituant une première étape d'une augmentation ultérieure de production, et d'autre part pour améliorer et diversifier la qualité de nos produits et répondre ainsi dans de meilleures conditions aux besoins du marché, objectif primordial dans la période de dépression traversée par l'industrie de l'aluminium. Enfin l'important programme d'agrandissement et d'urbanisation de la Cité d'Aspra Spitia, entrepris à l'occasion des extensions de production, s'est achevé conformément au planning au début de 1972.

Pour assurer le financement d'une partie de ce programme d'investissements financiers et industriels, une première Assemblée Générale Extraordinaire réunie le 15 février 1972 a décidé une augmentation de capital de 1.000.000 de \$ qui a été entièrement souscrite dans l'année par l'ensemble des actionnaires, et une deuxième Assemblée Générale Extraordinaire réunie le 19 août 1972 a approuvé l'émission de deux emprunts obligataires dont l'un simple d'un montant de 6.000.000 de \$ et l'autre convertible en actions privilégiées sans droit de vote de la Société d'un montant de 9.000.000 de \$.

Bien que l'émission des emprunts se soit déroulée au cours de l'exercice 1973

## ALUMINIUM DE GRECE

entre le 15 et le 29 mars, il nous apparaît important de souligner dès maintenant à votre attention leur plein succès et leur large diffusion dans le public sur l'ensemble du pays.  
Enfin, il convient d'ajouter à ces ressources pour le financement du programme industriel des crédits fournisseurs garantis par la COFACE pour un montant de 4.000.000 de \$.

### PRODUCTIONS

La production d'alumine est légèrement supérieure à celle de l'année précédente avec 476.184 tonnes en 1972 contre 463.750 tonnes en 1971, et a atteint ainsi sa capacité nominale.

Malgré le maintien volontaire à l'arrêt de 52 des nouvelles cuves d'électrolyse pour éviter un gonflement trop important des stocks, la production d'aluminium a augmenté de 16,3% passant de 112.832 tonnes en 1971 à 131.277 tonnes en 1972. Cette augmentation importante s'est faite dans de bonnes conditions, le niveau des performances techniques étant comparable à celui des meilleures années antérieures.

### COMMERCIALISATION

Les ventes d'alumine ont atteint 206.546 tonnes contre 240.718 tonnes en 1971, cette baisse étant due à l'augmentation des besoins à l'électrolyse consécutive à l'accroissement de la production d'aluminium.

Les ventes d'aluminium à l'exportation ont été de 100.462 tonnes en 1972 contre 85.082 tonnes en 1971, soit une augmentation de 18% particulièrement satisfaisante dans le contexte du marché mondial peu favorable. Les livraisons sur le marché grec ont également, en relation avec la croissance soutenue de l'activité économique hellénique, nettement progressé, et ont porté sur 21.933 tonnes contre 18.882 tonnes en 1971: la plupart des secteurs d'utilisation ont bénéficié de cette situation, les hausses respectives étant de 47% pour la fonderie, 29% pour le laminage, 25% pour le filage; seul le secteur des câbles a été en régression par suite uniquement de l'arrêt quasi total des exportations. Le chiffre d'affaires global a été de 74.109.006,53 \$, en hausse de 4,5% par rapport à celui de 1971: cette croissance est inférieure à celle enregistrée pour les tonnages, du moins pour l'aluminium, en raison des baisses enregistrées sur les prix de vente qui ont par ailleurs été partiellement masquées par la nouvelle parité du dollar par rapport à certaines devises étrangères, les exportations de la Société étant principalement effectuées vers le Marché Commun.

### ACTIF - PASSIF

Toutes les dépenses engagées ont été portées à l'actif du bilan dans les immobilisations, les immobilisations en cours et les stocks. Le poste des participations a notablement progressé à la suite de la prise de participation majoritaire dans la Société BAUXITES HELLENIQUES DE DISTOMON, et est passé de 1.540.000 \$ en 1971 à 11.225.346,40 \$ en 1972. A la suite de la fin des travaux d'extension de la Cité, le poste «Bâtiments cités» a augmenté de près de 2.500.000 \$ et atteint avant amortissement 16.065.485,47 \$. Par ailleurs, les conséquences des fluctuations monétaires ont eu notamment pour effet de majorer l'endettement à long terme de la Société dont la plus grande partie

## ALUMINIUM DE GRECE

RAPPORT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION  
A L'ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE DU 29 JUIN 1973

est contractée en devises européennes: le poste créé à l'actif du bilan en contrepartie de cette majoration représente, à fin 1972, 6.546.222,46 \$ dont l'amortissement sera effectué, conformément à la Loi, au rythme de remboursement des emprunts.

Les valeurs de stock sont passées globalement de 23.823.637 \$ à 26.403.607 \$, cette hausse étant imputable essentiellement à la croissance du stock de produits finis, conséquence directe de la situation difficile traversée par le marché de l'aluminium et à l'augmentation du stock de pièces de rechange consécutivement au doublement des capacités de production d'alumine et d'aluminium. Dans les valeurs réalisables, le compte clients s'est maintenu au niveau atteint en 1971 avec 20.172.348,97 \$ malgré une augmentation sensible des ventes, et représente un peu plus de trois mois de chiffre d'affaires.

Pendant l'exercice écoulé aucun nouvel emprunt à long terme n'a été contracté auprès d'un organisme bancaire. Les dettes à long terme enregistrent donc une baisse et atteignent, à fin 1972, 96.704.709,08 \$, le poste «Fournisseurs» correspondant au financement bénéficiant de la garantie COFACE du programme d'investissements industriels en cours étant le seul en augmentation. Sur le plan des dettes à court terme, le découvert consenti par la Banque Nationale de Grèce pour le financement des exportations a été porté à 15.000.000 de \$ tandis qu'un crédit relais a été consenti par cette même Banque et atteignait 9.000.000 de \$ à la fin de 1972. Ce crédit a été remboursé en mars 1973 par le produit des deux emprunts obligataires: au total les dettes à court terme sont passées provisoirement de 41.753.947,91 \$ à 54.500.632,12 \$.

En outre, l'augmentation de capital de 1.000.000 de \$ décidée par votre Assemblée Générale en février 1972 a été enregistrée au passif, le capital social passant de 36.000.000 de \$ à 37.000.000 de \$ divisés en 148.000 actions de 250 \$ dont 29.600 actions privilégiées. Au 1er janvier 1973, à la suite de la décision de l'Assemblée Générale Extraordinaire du 19 août 1972, le capital social a été divisé en 1.850.000 actions de 20 \$ dont 370.000 actions privilégiées. Cette division a été effectuée pour tenir compte de l'émission de l'emprunt convertible de 9.000.000 de \$ et permettre la conversion dans les meilleures conditions à partir de juillet 1973 à raison d'une obligation de 1.500 Drs. (50 \$) pour une action de 20 \$.

### COMPTE D'ORDRE

Les comptes d'ordre s'équilibrent à l'actif et au passif; ils représentent le montant des hypothèques inscrites sur les biens de la Société, le gage sur le stock de bauxite et divers droits et obligations contractuels.

### RESULTATS

Les résultats ont été affectés par la situation commerciale défavorable. La marge industrielle de 30.092.355,87 \$ est restée pratiquement identique à celle de l'année précédente, la baisse des prix de vente étant compensée par l'amélioration des résultats techniques. Par contre, le cash flow et le bénéfice net respectivement de 16.722.052,33 \$ et de 3.864.993,45 \$ sont en diminution sensible par rapport à 1971 où ils avaient réciproquement été de 20.942.324,15 \$ et de 6.752.382,21 \$, et ceci du fait notamment d'un accroissement des charges financières lié à la fin des extensions et des conséquences des fluctuations monétaires consécutives aux changements de parité.

Nous vous proposons d'affecter 714.439,35 \$ à l'amortissement de 20% des

## ALUMINIUM DE GRECE

frais d'établissement, et 779.041,41 \$ à l'amortissement conformément à la Loi de la différence de change sur les dettes à long terme, et de prévoir une annuité normale d'amortissement des immobilisations de 11.363.578,12 \$. Il en résulte un bénéfice net pour l'exercice de 3.864.993,45 \$ dont nous vous proposons la répartition suivante:

— Réserve statutaire de 5% en provenance de la réserve détaxée du D.L. 4002/59.....	\$ 193.250.—
— Dividende brut (premier et complémentaire) aux actions ordinaires et privilégiées (22,5 \$ par action sur 148.000 actions de 250 \$ ou 1,8 \$ par action sur 1.850.000 actions de 20 \$) .....	\$ 3.330.000.—

Il convient de noter que dans ce dividende brut sont compris:

. 40.333 \$ provenant d'intérêts de comptes à vue et d'intérêts de titres de placement (emprunts d'État et emprunts de la D.E.H.) (1.427.061 Drs. moins 217.061 Drs. de frais généraux).	
. 65.000 \$ provenant de dividendes encaissés qui ont été soumis à 38% d'impôts.	
— Réserve détaxée aux nouveaux investissements du D.L. 4002/59 .....	\$ 4.750.—
— Réserve de la Loi 147/67 pour investissements .....	\$ 241.293,30
— Réserve de la Loi 147/67 pour fonds de roulement ..	\$ 60.323,07
— Impôts sur exercices antérieurs .....	\$ 35.377,08

Ces résultats, qui doivent être appréciés en fonction de la conjoncture difficile traversée par l'industrie de l'aluminium, permettent néanmoins la distribution d'un dividende de 22,5 \$ par action de 250 \$, soit 9%.

## QUITUS ET APPROBATION

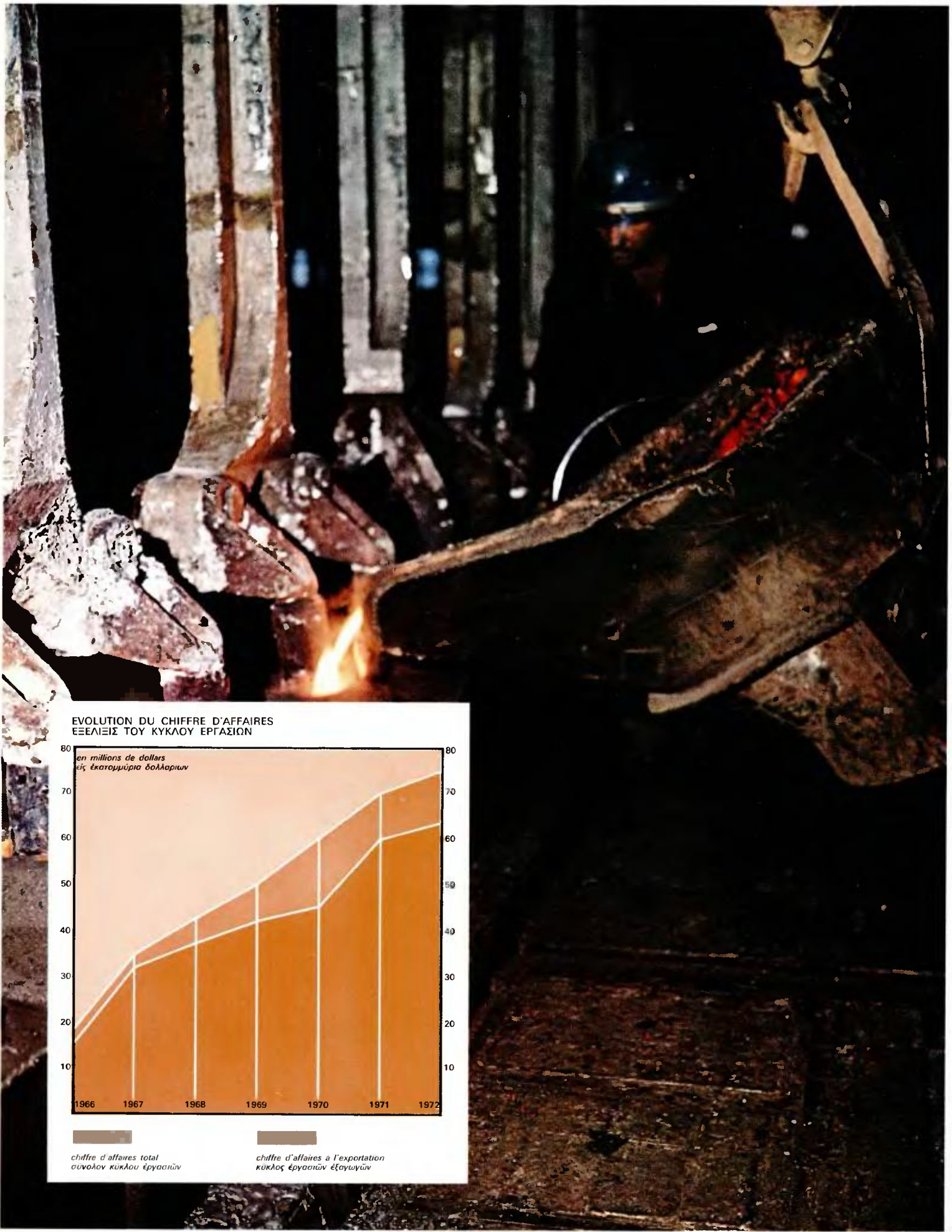
Après cet exposé de la situation en fin d'exercice, nous vous prions d'approuver les comptes, le bilan, les comptes Profits et Pertes et la répartition du bénéfice au 31 décembre 1972 ainsi que le transfert du compte Profits et Pertes au bilan, de donner quitus à l'ensemble de votre Conseil d'Administration de sa gestion ainsi qu'aux Censeurs de leur activité de contrôle pour le onzième exercice social.

Nous vous demandons d'autre part, de bien vouloir nommer deux Censeurs titulaires et leurs suppléants pour l'exercice 1973 et d'autoriser votre Conseil à fixer leur indemnité.

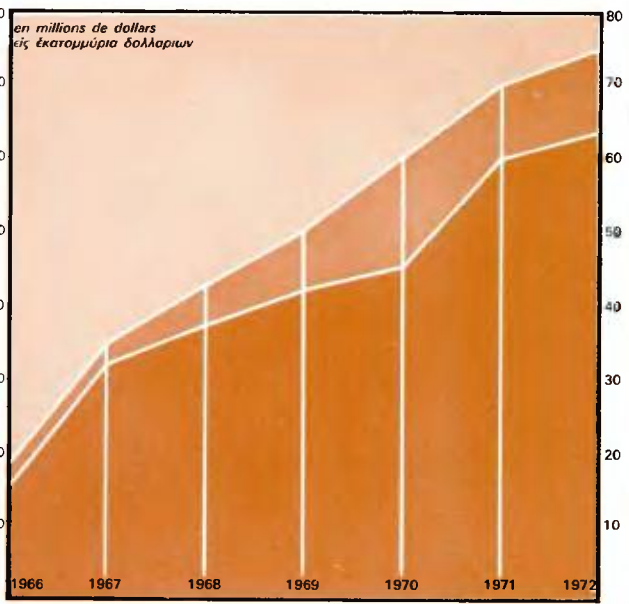
Conformément aux dispositions des articles 17, 21 et 22 des Statuts, nous vous demandons, par le vote d'une résolution particulière, de bien vouloir approuver le remboursement des frais de vos Administrateurs ainsi que les frais de leurs représentants qui s'élèvent à 26.000,06 \$.

Depuis l'Assemblée Générale Extraordinaire du 19 août 1972, nous avons enregistré la démission de Monsieur Paul TOTOMIS. En remplacement de ce dernier et en application de l'article 15 des Statuts, le Conseil d'Administration du 30 mars 1973 a nommé Monsieur Constantin PAPAYANNIS; celui-ci ayant également démissionné, le Conseil d'Administration du 24 mai 1973 a nommé Monsieur Alexandre TSATSOS, et nous vous prions d'approuver ces nominations.





EVOLUTION DU CHIFFRE D'AFFAIRES  
ΕΞΕΛΙΞΙΣ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΕΡΓΑΣΙΩΝ



chiffre d'affaires total  
συνολον κυκλου εργασιων

chiffre d'affaires à l'exportation  
κυκλος εργασιων εξαγωγων



Immobilisations en cours	3.000.702,55
Tavaux en cours	271.504,93
Approvisionnement général	58.912,17
Matériel en cours de route	130.660,89
Avances aux fournisseurs	705.330,43
Frais d'études à répartir	
<b>Titres de participation</b>	<b>4.227.190,97</b>
<b>Cautions</b>	<b>11.225.346,40</b>
<b>Réajustement des dettes à long terme concernant les im-</b>	<b>6.546.222,46</b>
<b>mobilisations par suite des variations de change</b>	<b>148.204.034,77</b>

4.227.190,97	2.889.443,20
11.225.346,40	335.521,13
23.683,13	97.985,00
	135.185,78
	190.181,62
	3.648.116,73
	1.540.000,00
	22.280,63
	6.132.382,67
	143.985.464,00

<b>DETTES A COURT TERME</b>		
Banques	13.703.675,15	30.343.918,93
Effets à payer	3.880.832,38	9.822.842,77
Moins intérêts non échus		3.035.051,42
Fournisseurs		885.329,16
Etat et Caisses d'assurance		1.686.986,64
Marchandises et services reçus en attente de facturation		3.470.603,91
Frais à payer		1.925.899,36
Divers comptes créditeurs		3.330.000,00
Dividende à répartir		
Provision pour charges fiscales		

54.500.632,19

41.753.947,91

**STOCKS**

Matières premières	11.122.904,17
Matières auprès de tiers	429.482,46
Matières en cours	3.456.136,10
Produits semi finis	2.076.990,84
Produits finis	4.724.103,83
Approvisionnement général	4.545.434,54
Emballages	48.554,93

26.403.606,87

11.130.934,33	843.584,67
3.206.439,93	2.297.993,53
2.632.926,17	3.584.957,73
126.801,60	23.823.637,96

**CREANCES A COURT TERME**

Clients	20.172.348,97
Avances aux fournisseurs	629.265,73
Etat et Caisses d'assurance	551.650,00
Effets à recevoir	519.692,74
Marchandises en cours de route	715.480,21
Revenus à recevoir	173.604,75
Frais payés d'avance	139.775,23
Divers comptes débiteurs	390.732,43
Moins provision pour créances douteuses	20.000,00

23.272.550,06

20.192.655,73	621.931,33
906.355,20	262.432,53
136.324,48	165.113,83
28.095,30	363.522,77
58.269,65	22.618.161,52

**TITRES DE PLACEMENT**

Cotés en bourse \$ 617.300 environ (1971 \$ 261.500)  
 DEPOT BLOQUE

638.870,00

266.326,67

**DISPONIBLE**

Banques, comptes à vue, en Grèce	1.118.903,07
Banques, comptes à vue, en France	1.353.252,01
Caisses, en Grèce	16.260,60
Caisses, en France	322,69

2.488.738,37

1.136.140,37	1.927.140,42
23.779,50	158,79
3.087.219,08	194.047.475,90

**COMPTES D'ORDRE DEBITEURS**

Hypothèques et prénotations sur l'usine et les cités	91.774.360,88
Gage sur stock de bauxite et d'aluminium	7.678.100,00
Gage sur titres de participation	500.000,00
Cautions reçues	39.536.685,55
Obligations contractuelles en immobilisations	1.150.078,33
Investissements productifs du D.L. 4002/59	136.551.700,17
Investissements productifs de la loi 147/67	45.772.498,43
Autres comptes d'ordre	14.886.333,50
	337.849.756,86

201.007.800,07

194.047.475,90

**COMPTES D'ORDRE CREDITEURS**

77.374.360,88	5.818.800,00
39.536.685,55	1.886.464,83
138.053.910,50	40.109.483,28
10.758.839,96	313.538.545,00

337.849.756,86

313.538.545,00

96.704.709,08

104.049.018,89





ALUMINIUM DE GRECE  
S.A. INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE

BILAN AU 31 DECEMBRE 1972

ONZIEME EXERCICE

ACTIF

PASSIF

	\$	\$
Frais d'établissement . . . . .		19,591,870,65
Moins amortissements . . . . .		16,716,822,59
<b>Immobilisations</b>		
Terrains . . . . .		1,336,275,20
Mines . . . . .		465,547,03
Réseau routier . . . . .	2,867,941,78	
Moins amortissements . . . . .	313,453,17	2,554,488,61
Quai . . . . .	1,639,006,25	
Moins amortissements . . . . .	142,061,37	1,496,944,88
Bâtiments usine . . . . .	21,525,866,34	
Moins amortissements . . . . .	5,963,906,49	15,561,959,85
Bâtiments cités . . . . .	16,065,485,47	
Moins amortissements . . . . .	1,919,190,91	14,146,294,56
Installations usine . . . . .	130,669,269,13	
Moins amortissements . . . . .	45,669,923,71	84,999,345,42
Installations cités . . . . .	972,519,70	
Moins amortissements . . . . .	324,490,28	648,029,42
Matériel roulant . . . . .	3,009,198,70	
Moins amortissements . . . . .	1,981,443,89	1,027,754,81
Matériel flottant . . . . .	630,588,83	
Moins amortissements . . . . .	355,658,46	274,930,37
Mobilier et équipement bureaux . . . . .	721,468,66	
Moins amortissements . . . . .	376,342,33	345,126,33
Mobilier et équipement cités . . . . .	685,252,61	
Moins amortissements . . . . .	595,405,34	89,847,27
Etudes et recherches . . . . .	1,502,210,34	
Moins amortissements . . . . .	1,142,210,34	360,000,00

Au 31.12.1972

\$

2.875.048,06

Au 31.12.1971

\$

3.538.914,48

123.306.543,75

129.103.769,49

CAPITAL ET RESERVES

Au 31.12.1972

\$

Au 31.12.1971

\$

Capital social		
26.376 actions privilégiées (étranger)	6,594,000,00	
3,224 » » (inténeur)	806,000,00	
105,500 » » ordinaires (étranger)	26,375,000,00	
12,900 » » (inténeur)	3,225,000,00	
148,000 actions à \$ 250 chacune . . . . .	37,000,000,00	
Par décision de l'Assemblée Générale du 19.8.1972 le Capital Social a été divisé à dater du 1.1.1973 en 1.850.000 actions de \$ U.S.A. 20 chacune.		
<b>Prime d'émission d'actions</b> . . . . .		1,750,000,00
<b>Reserves</b>		
Statutaire . . . . .	1,399,980,08	
Pour nouveaux investissements productifs D.L. 4002/59 . . . . .	3,427,021,87	
De l'article 8 du D.L. 2176/52 pour pertes futures . . . . .	3,760,744,05	
De l'article 7 de la loi 147/67 pour investissements . . . . .	1,925,103,78	
De l'article 7 de la loi 147/67 pour fonds de roulement . . . . .	481,275,69	
De l'article 10 de la loi 148/67 pour plus-values sur titres de participation . . . . .	58,333,33	
<b>DETTES A LONG TERME</b>		
Banques . . . . .	50,875,087,71	
Effets à payer . . . . .	41,845,611,54	
Moins intérêts non échus . . . . .	2,057,661,67	
Fournisseurs . . . . .	1,926,249,15	
Divers Comptes créditeurs . . . . .		

11.052.458,80  
49.802.458,80

10.494.509,10  
48.244.509,10

53.136.507,95  
50.281.208,91  
405.000,00



**ALUMINIUM DE GRECE**

COMPTE PROFITS ET PERTES POUR L'EXERCICE 1972

**DEBIT**

	<b>1972</b>	<b>1971</b>
	\$	\$
Frais administratifs	1.451.932,36	1.148.911,55
Frais financiers	9.408.233,23	5.699.432,91
Frais de vente	2.426.460,43	2.083.222,27
Frais d'études et divers	375.011,93	330.783,43
Amortissements:		
Frais d'établissement	714.439,35	3.210.461,34
Immobilisations	11.363.578,12	12.078.017,47
Amortissement du réajustement des dettes à long terme concernant les immobilisations par suite des variations de change	779.041,41	68.120,32
Moins-values pour cessions et liquidations d'actif	94.393,48	330.149,93
Bénéfice net	3.864.993,45	6.752.382,21
	30.478.083,76	30.534.824,24

**ALUMINIUM DE GRECE**

	<b>C R E D I T</b>	
	<b>1972</b>	<b>1971</b>
	\$	\$
Bénéfice brut	30.092.355,87	30.014.074,03
Plus-values sur cession d'actif	2.772,16	—
Intérêts créditeurs et revenus divers	382.955,73	520.750,21
	30.478.083,76	30.534.824,24

**ALUMINIUM DE GRECE**REPARTITION DES BENEFICES NETS  
Article 34 des Statuts

	1972	1971
	\$	\$
— 5% à la Réserve statutaire, en provenance de la réserve détaxée du D.L. 4002/59	193.250,00	337.619,11
— Dividende brut (premier et complémentaire) aux Actions ordinaires et privilégiées: \$ 22,50 sur 148.000 actions anciennes ou \$ 1,80 sur 1.850.000 actions nouvelles	3.330.000,00	3.960.000,00
— Réserve détaxée pour investissements du D.L. 4002/59 (\$ 198.000 moins \$ 193.250)	4.750,00	350.000,00
— Réserve de la loi No. 147/67 pour investissements pour fonds de roulement	241.293,30 60.323,07	1.683.810,48 420.952,62
— Impôts sur exercices antérieurs	35.377,08	—
— Bénéfice à répartir	3.864.993,45	6.752.382,21

Athènes, le 25 Mai 1973

Le Président du Conseil d'Administration  
J. MARCHANDISELe Directeur Général  
C. MASSOLLe Chef Comptable  
D. PAGONIS

## **ALUMINIUM DE GRECE**

### **RAPPORT DES EXPERTS COMPTABLES**

Messieurs les Actionnaires de la  
S.A. «ALUMINIUM DE GRECE SOCIETE ANONYME  
INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE»

Nous avons examiné le Bilan ci-haut de votre Société arrêté au 31 décembre 1972 de même que le compte «Pertes et Profits» de l'exercice de l'année se terminant à cette date. Notre examen a été effectué conformément aux prescriptions de l'article 37 de la Loi codifiée sur les Sociétés Anonymes No. 2190, ainsi qu'aux normes de contrôle admises par l'Institut des Experts Comptables de Grèce. Nous avons obtenu tous les renseignements et explications, y compris le compte rendu détaillé des activités des succursales, que nous avons considérés nécessaires à l'accomplissement de notre examen. La Société a mis à notre disposition les livres requis par la Loi et les éléments comptables y compris les livres des prix de revient, ainsi que les explications demandées par nous. Aucun changement de la méthode d'évaluation d'inventaire n'a été effectué en comparaison de celle de l'année précédente. Selon une pratique constante de votre Société, l'évaluation des produits sous fabrication et des produits finis s'effectue au prix de revient qui ne comprend pas d'amortissements. A notre avis, le Bilan, l'analyse des résultats de l'exercice et de répartition des bénéfices qui l'accompagnent, établis conformément à la Loi et aux principes comptables admis et sur la même base que pour l'exercice précédent concordent avec les registres comptables et documents, et reflètent de façon satisfaisante la situation financière de votre Société au 31 décembre 1972 ainsi que les résultats de l'exercice clôturé à la même date.

Athènes, le 28 mai 1973  
LES EXPERTS COMPTABLES

CONST. ST. TSANGHEOS

J. M. KAMBALOURIS